

Prévention des incendies

Le trophée provincial décerné à Arvida



EMBLEME D'EFFICACITE — Le magnifique trophée, qu'exhibent ici les pompiers Marcel Brassard et Philippe Careau sous l'oeil de leur chef, M. Ernest Boivin, a été décerné à la Cité d'Arvida, qui se maintient en toute première place des

villes de la province, pour la prévention des incendies. Le trophée demeurera en permanence dans la caserne de nos pompiers à qui nous devons de chaudes félicitations.

Pour la huitième fois et la quatrième année consécutive, la Cité d'Arvida a mérité la première place de la province de Québec, toute catégorie, pour la prévention des incendies. Un magnifique trophée a été remis aux autorités de la Cité lors du congrès de l'Association des Chefs de police et pompiers, tenu à Percé, les 26-27 et 28 juin dernier.

Le conseiller Emile Muckle, président du comité police et feu, reçut le trophée, lors du congrès; il était accompagné du Chef des pompiers, M. Ernest Boivin et du Chef des policiers, M. Alex. Rhéaume.

La Cité a également mérité un certificat pour avoir obtenu la 10e place, sans tenir compte des classes, pour tout le Canada. La ville de Kitchener, en Ontario, s'est classée première.

Pour la classe "C", comprenant les villes de 10,000 à 25,000 habitants, Arvida a obtenu la 3e place pour tout le Canada après les villes de St-Thomas, Ont. et Nelson, C.B.

Le Chef des pompiers, M. Ernest Boivin et son équipe de huit hommes méritent toutes nos félicitations et notre appréciation pour le travail accompli; à noter que les 18 policiers de la Cité sont également considérés en cas de besoin, com-

me des pompiers auxiliaires et partagent ainsi l'honneur qui échoit à l'équipe des pompiers.

Dans la région

D'autres petites villes de la région ont également cueilli quelques lauriers. Naudville, dans la classe "E", (2,500 à 5,000 h.) a remporté la première place de la province. Dans la même catégorie, pour les Mentions honorables, la ville de St-Jean-Eudes a été classée troisième.

Dans la classe "F" (1,000 à 2,500 h.), Chute-des-Passes a mérité la première place, pour la province, parmi une quarantaine de concurrents.

Pour l'industrie

Les usines d'Arvida ont obtenu la troisième mention pour la prévention industrielle après la compagnie Dupont of Canada de Shawinigan et les Ateliers Angus de Montréal.

L'annexion du rang St-Mathias : beaucoup d'encre, de paroles et de démarches

L'annexion du rang St-Mathias n'est pas chose faite et tout n'est pas consommé du moins d'après plusieurs propriétaires directement intéressés. Un sursaut d'énergie et de critiques a fait suite à la prise de position du premier ministre Lesage en rapport avec

un article du règlement d'annexion qui veut que les propriétaires du rang St-Mathias aient à prendre les dispositions nécessaires pour se conformer, dans une période de trois ans après l'annexion officielle, au règlement de zonage de la Cité d'Arvida.

OU EN EST LA CITE

Il n'est pas dans l'intention de la Cité, avons nous appris du secrétaire-trésorier, M. G. Carrier, de refaire son règlement d'annexion et de demander un nouveau référendum.

Le présent règlement d'annexion est présenté au Lieutenant-Gouverneur en conseil pour approbation. Toutefois il est demandé au Lieutenant-Gouverneur d'user de ses prérogatives et de biffer l'article du règlement d'annexion demandant aux propriétaires actuels de se conformer aux exigences de la Cité dans un laps de temps de trois ans.

Il est donc possible que le Lieutenant-Gouverneur en conseil se rende à la demande de la Cité mais il est aussi possible qu'il oppose un refus et retourne le règlement pour être refait.

AUTRES OPINIONS

Nous avons rencontré, au hasard, quelques autres personnes qui ont montré leur contentement à l'effet que l'article concernant le zonage ait été attaqué par le premier ministre. Il semble que M. Albert Brassard ait raison en affirmant que le vent a tourné et qu'un nouveau vote apporterait peut-être d'autres résultats que ceux obtenus lors du premier référendum.

La critique tourne maintenant à l'entour du \$26 de taxe supplémentaire à payer par lot par année sur une période de vingt ans, pour aider à payer le coût d'installation de l'aqueduc et de l'égout et également de la lenteur où vont les choses. On trouve que la Cité d'Arvida met beaucoup d'exigences pour obtenir un agrandissement fort important en lots à bâtir.

M. ALBERT BRASSARD

Dans une entrevue que nous avons eu avec M. Albert Brassard, le porte-parole d'un bon nombre de propriétaires du rang St-Mathias, ce dernier fit allusion à la lettre qu'il avait adressée au premier ministre de la province et qui a été publiée dans un journal de la région. Notre premier but en écrivant cette lettre, de dire M. Brassard, était de remercier le premier ministre pour avoir défendu les intérêts des propriétaires du rang St-Mathias. — Nous parlons d'annexion depuis 15 ans et cela a servi de prétexte pour nous empêcher de nous organiser au point de vue égout et aqueduc. La paroisse de Chicoutimi ne voulait rien faire parce que nous devions être annexés, la Cité d'Arvida ne voulait pas s'engager parce que nous n'étions pas encore annexés; avec tout cela, poursuit M. Brassard, nos familles en souffrent et

A Jonquière

M. Napoléon Cantin accède au poste de premier magistrat

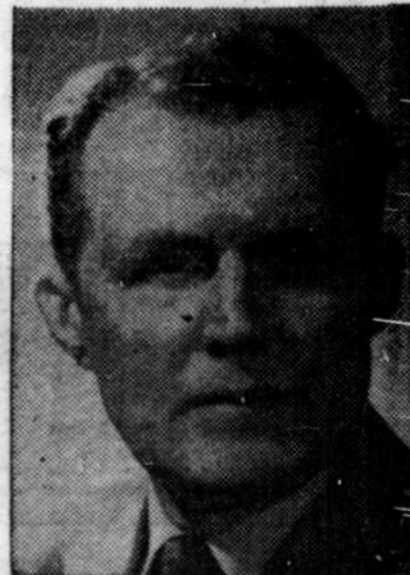
La Cité de Jonquière s'est donné un nouveau maire et trois nouveaux conseillers, lors de l'élection municipale tenue mardi de cette semaine.

Le nouveau maire, M. N.-Paul Cantin, a eu raison de son plus proche adversaire, M. Léonce Ouellet, par une marge de 102 voix ayant obtenu 984 voix contre 882. Les deux autres candidats en lice, MM. Frédéric Achard et Ulysse Belley, ont obtenu respectivement 265 voix et 543 voix. M. Ulysse Belley était maire sortant de charge.

Les conseillers

Trois conseillers sortant de charge ont connu la défaite ce sont: MM. Hervé Blais, Georges Thériault et Emile Lefrançois. Voici par quartier les membres du nouveau conseil: quartier centre: M. René Harvey (élu par 107 voix sur M. Lucien Girard); M. Martial Naud, pour son 4e terme (élu par 201 voix sur M. Jos. Grenier et J. Tremblay); quartier Ouest: M. Gilles Simard, réélu (204 voix de majorité sur Benoît Simard et Rosaire Bouchard); M. J.-J. Gauthier réélu (47 voix de majorité sur M. Albert Bergeron

et E.-Ls Maltais); quartier Est: M. Odilon Tessier (élu par 11 voix sur M. Georges Thériault sortant); M. Roch St-Hilaire (élu par 58 voix de majorité sur M. Emile Lefrançois, Marcel Ouellet et J.-R. Tremblay); quartier Nord: M. René



M. N.-Paul CANTIN

Harvey réélu (par 20 voix de majorité sur J.-P. Dufour et R. Côté); M. Edmond Bouchard, (élu par 136 voix sur Hervé Blais, sortant).

Les propriétaires de la Cité de Jonquière ont usé de leur droit de vote dans une proportion de 70%.

sommes à la merci de tous les changements. Si le vote était repris sur cette question d'annexion, affirma M. Brassard, vous trouveriez fort peu de propriétaires qui feraient une croix devant le "oui".

Vous serez émerveillés des prix que nous vous offrons...

POUR LE



POELE

"Coleman" deux feux
SPECIAL:

\$12.49

OU LA PECHE

FANAL

"Coleman", le petit:

\$12.95

le moyen **\$13.97** le gros **\$15.07**



HABIT DE CAOUTCHOUC

\$6.95

SAC DE COUCHAGE

Prix à partir de

3.95

jusqu'à **69.95**



MOUCHES

pour la pêche
la douzaine

45¢



MATELAS

\$6.95

AVIS IMPORTANT

Vous avez l'habitude de commander par catalogue? — Alors, pourquoi ne pas venir nous voir et nous vous accorderons de meilleurs prix si possible.

LUNETTES D'APPROCHE

7 x 50

16.95

10 x 50

23.50

20 x 50

29.95

RADIO TRANSISTORS

6 transistors

\$16.95

8 transistors

\$18.95

COUTELLERIE

8 couverts, acier inoxydable avec coffret en bois.

Spécial:

\$8.95

NOUS VOUS OFFRONS EGALEMENT UN CHOIX COMPLET

D'ARTICLES QUE VOUS POUVEZ OFFRIR EN CADEAU

OU POUR VOTRE FOYER



- Projecteurs
- Ciné-caméras
- Caméras 35mm
- Set de vaisselle
- Verre taillé
- Trousses de voyages
- Plats à salade, etc.
- Malles de voyage
- Céramique
- Accessoires électriques

Nous vous rembourserons la différence si vous trouvez meilleur prix ailleurs. —

JEAN-MARIE HUOT

122 de la Fabrique

Tél.: 547-8263

JONQUIERE

NOUVELLES-MINUTES

Pratique intensive des miliciens du régiment du Saguenay à Valcartier; représentation record

CHICOUTIMI — Le régiment du Saguenay a établi un record cette année en envoyant 239 miliciens au camp d'entraînement de Valcartier, pour y subir la phase pratique d'entraînement. La plus forte délégation dans le passé avait été de 150. Le lieutenant-colonel Adrien Boivin, C.D., a lui-même dirigé son unité, la plus importante à être reçue à Valcartier. Son état-major était formé des majors Paul-Emile Lamirande, C.D., Paul-Armand Bolduc, C.D., et Luc Beaulieu, C.D.

Le personnel enseignant d'Alma demande \$11,300 en bourses de cours d'été

ALMA — Le directeur des études de la Commission d'Alma, M. Paul-Emile Houle, a présenté mardi soir à l'assemblée de la Commission scolaire le programme des cours d'été que les membres du personnel enseignant se proposent de suivre. Un groupe de 50 titulaires suivraient différents cours de perfectionnement pour lesquels ils demandent à la Commission scolaire des subventions au montant de \$9,500; pour ces mêmes cours le Gouvernement provincial prévoit déjà un total de \$1,512 en bourses. Des cours de perfectionnement à 13 professeurs du classique coûterait \$1,300 alors qu'un cours collectif sur la méthode Cuisenaire donné à quelque 60 titulaires coûterait \$500. Les membres de la Commission scolaire annonceront mardi prochain l'aide financière qu'ils se proposent d'accorder dans ces cas.



AURELIEN TREMBLAY



MARCEL GAGNE

REORGANISATION AU SERVICE DES VENTES — M. Aurélien Tremblay devient surveillant de la nouvelle section des ventes à la Compagnie Electrique du Saguenay. M. Marcel Gagné demeure surveillant de la section des tarifs et contrats et assumera en plus la responsabilité de l'atelier des compteurs. M. Claude Pedneault continuera de diriger celui-ci.

Mise au point du maire Gauthier

Chicoutimi (DNC) — Le maire Gauthier, lors de la séance du Conseil de mardi, a tenu à préciser que si le délégué industriel de la région, M. Jacques Tessier, avait travaillé pour faciliter la venue d'une industrie de vêtements de sécurité au Saguenay, lui aussi y était pour quelque chose. Le premier magistrat a insisté sur le fait que si cette industrie s'établissait à Chicoutimi-Nord, plutôt qu'à Chicoutimi, ce n'était pas à cause de son manque de collaboration. Pour prou-

ver son avancé, le maire Gauthier a donné lecture d'une lettre de M. Robert Charette, directeur de la nouvelle Compagnie, et dans laquelle ce dernier remercie le maire de Chicoutimi pour sa courtoisie et sa collaboration.

Scolarité obligatoire jusqu'à 15 ans

Lors de l'assemblée du mercredi 27 juin, le secrétaire de la Commission scolaire a fait la lecture d'une lettre venant du Département de l'instruction publique rappelant que, à compter de septembre prochain, la scolarité est obligatoire pour tous les jeunes jusqu'à 15 ans.

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164.

APPUYONS LE PROJET

PISCINE

Jeune Commerce d'Arvida



M. ADRIEN BOIVIN, adjoint du directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, a pris sa retraite à la fin de juin. Lors de son départ, de nombreux amis et collaborateurs lui ont offert trois bâtons de golf. De gauche à droite, MM. B.E. Bauman, directeur adjoint des usines de l'Alcan d'Arvida; E.N. Coulthart, surintendant général de l'entretien mécanique et des immeubles; M. Adrien Boivin et M. D.H. Ferguson, directeur des usines locales.

M. Adrien Boivin prend sa retraite après plus de 36 ans de services

M. Adrien Boivin, adjoint du directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, vient de prendre sa retraite à la fin de juin, après plus de 36 années de services continus. Fils de la région né à Bagotville, M. Adrien Boivin a occupé plusieurs postes administratifs importants, au service de l'Aluminum Company.

Embauché en mai 1926, il travailla d'abord comme commis au service de la paye; un an après, il était transféré au Service de la comptabilité et en 1934, on le nommait comptable. Cinq ans plus tard, il était promu en charge des bureaux des usines d'Arvida, poste qu'il occupa jusqu'en 1943, alors qu'il devenait le premier directeur

de l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne.

En 1948, M. Adrien Boivin revient à Arvida où il assume la charge de directeur des services du personnel jusqu'en 1954, date à laquelle il est promu au poste d'adjoint du directeur des mêmes usines. Il fut aussi entre autres choses, premier président du Comité des relations ou-

vières et président de l'Hôpital général du Saguenay.

Nombreux souvenirs

Parmi ses nombreux souvenirs, M. Boivin se souvient des premières négociations auxquelles il a participé en 1937 avec MM. J.B. White et P.E. Radley, avec les représentants syndicaux, MM. Gérard Castonguay, Alexis Daris et Alfred Deveau.

M. Boivin a rappelé aussi la formidable tâche du temps de guerre, alors que des milliers de travailleurs étaient occupés à la construction des usines; les employés du bureau de la paye travaillaient par équipes, 24 heures par jour. La paye était faite aux quinze jours mais chaque jour un groupe différent de travailleurs se présentait pour recevoir son salaire.

Au cours de sa carrière, M. Boivin a aussi rencontré de grands personnages, tels Lord Alexander, Lord Athlone, le Brigadier Georges Vanier, le Gouverneur-général Massey, les

A LA C. SCOLAIRE

M. M. Parent réfute les chiffres publiés par un quotidien

Le président de la Commission scolaire d'Arvida, M. Maurice Parent, a réfuté, le mercredi soir 27 juin, des chiffres publiés par un quotidien relativement au coût de l'école secondaire Guillaume-Tremblay et au coût des réparations de ce même édifice.

Selon M. Parent, l'article était subjectif, on y relevait plusieurs faussetés et: "c'est mal renseigner le public que de publier des articles non contrôlés".

Le président fit alors certaines mises au point. Le coût de construction de l'école Guillaume-Tremblay s'élève à la somme de \$1,378,161; le coût de la résidence des frères à la somme de \$166,846; l'ameublement de l'école a coûté \$63,659.60 tandis que l'ameublement de la résidence a coûté \$13,311. Le tout pour un grand total de \$1,621,978.

Quant aux réparations, elles ont coûté environ \$3,750 depuis deux ans, et cette somme comprend l'achat de certaines pièces d'équipement.

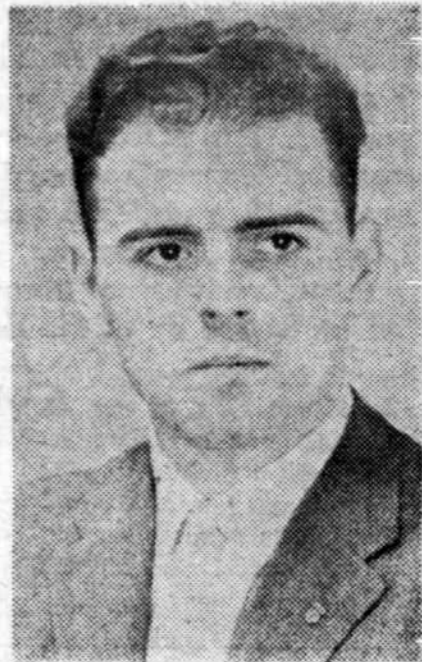
Prenant la parole à son tour, M. J.-W. Barthe parla de certaines lettres anonymes publiées dans Le Lingot, qui contiennent des faussetés, dont la dernière signée "Argus" qui active des haines de race". Le commissaire Barthe a tenu à rectifier que les commissaires n'avaient pas demandé l'opinion des parents des élèves de l'école Saint-Patrick mais, qu'après avoir pris les décisions, la Commission a rencontré ces parents pour les mettre au courant et confirmer les décisions prises. "Je m'objecte, comme commissaire, de dire M. Bar-

the, à ce qu'on publie de telles faussetés".

Là-dessus, M. Parent rappela qu'il avait souvent invité, et répété ses invitations aux parents à venir se renseigner en assistant aux assemblées, il déclara aussi que les commissaires ne représentent pas des associations ou des groupements mais les parents, qu'il sera toujours heureux de recevoir.

M. Gilles Tremblay embauché à l'Alcan

M. Gilles Tremblay, diplômé en relations industrielles (M.A. 1962) de l'université de Montréal, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida, à titre de préposé à la formation du personnel, au Service des normes administratives et de la formation du personnel.



Ce nouvel employé des usines d'Arvida est né à Verdun, Québec; il a fait ses études au Collège Saint-Laurent et à l'université de Montréal.

Ses sports préférés sont le golf et le ski, tandis que ses passe-temps favoris sont la lecture, les échecs et le bridge.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

On vous y attend...

JEUDI

- 5 juil. — L'Association Provinciale des restaurateurs de Québec — Réunion d'étude des restaurateurs du Saguenay — Hôtel Au Parasol — Chicoutimi — 9 h. du matin.
- Fanfare d'Arvida — Concert — Kiosque du Foyer des loisirs — 8 h. 30.
- 7 juil. — Comité de la défense civile d'Arvida — Projection de films — Quartier général — Hôtel de ville d'Arvida — 8 h.

LUNDI

- 9 juil. — Conseil de ville d'Alma — Réunion hebdomadaire Hôtel de ville — 8 h.
- Commission scolaire d'Alma — Cours spéciaux aux élèves des 9e, 10e, 11e en préparation de reprises d'examens.
- Conseil d'Arvida — Réunion générale — Salle civique de l'hôtel de ville — 7 h. 30.
- Ass. des restaurateurs du Québec — Réunion d'étude à l'Hôtel Colonial de St-Félicien — 9 h. du matin.

MARDI

- 10 juil. — Commission scolaire d'Arvida — Réunion — Bureau de la rue Mellon — 7 h. 30.
- Commission scolaire d'Alma — Réunion hebdomadaire — Ecole Champagnat — 7 h. 30.

MERCREDI

- 11 juil. — Garde St-Philippe — Exercice — Ecole St-Philippe — 7 h. 30.

JEUDI

- 12 juil. — Garde St-Jacques d'Arvida — Exercice — Sous-sol de l'église St-Jacques — 7 h. du soir.



M. ROCH ALLAIRE, chef planificateur aux ateliers mécaniques de l'Alcan d'Arvida, vient d'être nommé publicitaire du Club des contremaitres, section de l'Alcan d'Arvida.



M. OMER MORAIS, contremaitre à l'usine de coulage No 3 à l'Alcan d'Arvidas, a accepté le poste de secrétaire-archiviste au Club des contremaitres, en remplacement de M. William Bourgeois.



M. JULES HARVEY vient d'être nommé surintendant du service du réseau de la Compagnie Electrique du Saguenay.



L'AUTRE JOUR, UNE MONTRE DE PIONNIER, AUJOURD'HUI, \$160 — Il y a quelques semaines, M. Gérard Lavigne, 2e de gauche, contremaître d'une équipe d'électriciens à Saguenay Power, remettait à son employé, M. Eugène Lévesque, une montre-bracelet pour son 25e anniversaire à la

compagnie et maintenant, c'est la plus haute prime de suggestion encore remise. Ont joint leurs félicitations, M. J.W. Drover, à gauche, surintendant du Génie et de l'Opération et M. James O'Callahan, adjoint au surintendant de la centrale et administrateur du Service de suggestions.

Suggesteur Alcan de 1961

M. Eugène Lévesque reçoit la plus haute prime de Saguenay Power

Isle-Maligne (DNC) — Déjà sept ou huit suggestions à son crédit, choisi pour représenter le groupe des employés de Saguenay Power au concours du "Suggesteur Alcan 1961", M. Eugène Lévesque remporte aujourd'hui la plus haute prime de suggestion payée à sa compagnie. Membre d'une équipe d'électriciens, M. Lévesque entrait, il y a quelques semaines dans le groupe des pionniers avec un quart de siècle de bons services.

Afin d'assurer toujours le service le plus parfait possible et de maintenir la production de l'électricité même lorsque des unités de génération doivent subir des remises en conditions majeures, la centrale hydroélectrique de Saguenay

Power, à Isle-Maligne, contient des pièces de rechange dont quelques-unes sont imposantes par leur volume, leur poids et leur prix; la plus importante est sûrement le 13e stator: un anneau de métal rempli de bobinages, dont le diamètre exté-

rieur dépasse 30 pieds, sur une hauteur d'environ 8 pieds.

La roue de rechange de l'automobile se trouve d'ordinaire dans le compartiment aux bagages, et personne ne s'en trouve plus tard, mais quand il s'agit d'une pièce des dimensions et du poids de ce stator, l'entreposage devient un problème, si on ajoute qu'il doit être placé de façon à ce que les hommes puissent y travailler.

Dernièrement, M. Eugène Lévesque s'est posé quelques questions, il a réfléchi au problème et a apporté sa contribution, sous forme d'une sugges-

tion. Son projet exigera des changements et des dépenses, mais le tout sera compensé par l'amélioration qui résultera de cette idée, et c'est pourquoi le comité de suggestions, que préside M. W.R. Ducharme, surintendant de la centrale, a recommandé la remise d'un chèque de \$100, la prime la plus élevée encore payée à Saguenay Power, en vertu du système de suggestions.

gnie Consolidated Paper Corporation Limited.

Lors d'une soirée récréative, au chalet du club de golf, à laquelle assistaient quelque 150 personnes, le syndicat a remis aux retraités, MM. Georges Bouchard, Arthur Simard, Edmour Lemieux et Georges Legendre, une carte de membre à vie de l'union ainsi qu'un cadeau-souvenir. Adressant la parole, M. Victor Dahl, président de la Fédération des travailleurs de la pulpe et du papier, a invité tous les membres du syndicat à suivre l'exemple des retraités en étant des syndiqués ardents et militants.

Le Syndicat fête quatre retraités

PORT-ALFRED (DNC) — Selon une coutume établie depuis plusieurs années, le Syndicat national des travailleurs de la pulpe et du papier de Port-Alfred fêtait récemment quatre de ses membres, à l'occasion de leur mise à la retraite de l'usine à papier de la compa-

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

VERRES de CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School ARVIDA
Tél.: Bur: 548-4663 - Rés.: 548-8414

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D

281 Riv. Deschenes Road
ARVIDA, P.Q.

ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines
- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à souder



Tél.: 548-8061

Tél.: 548-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop. — G. VICKERS, Manager

Cinq membres associés au bureau de direction du Club des contremaîtres des usines d'Arvida

Le Club des contremaîtres des usines de l'Alcan élisait à l'occasion de son assemblée annuelle du 14 juin, un nouvel exécutif ainsi qu'un nouveau bureau de direction.

On se rappelle que M. Ronaldo La-

voie fut élu à la présidence tandis que les représentants de chacune des cinq zones des usines ainsi que ceux des membres associés étaient également connus à cette occasion.

Pendant les semaines qui suivront,

nous présenterons à nos lecteurs les photographies des directeurs élus dans chacune des zones. Nous débutons aujourd'hui avec la section des membres associés dont M. Edmond Lapierre est le président.



M. BERNARD CREVIER, adjoint aux surintendants du groupe d'usines du fluorure, de la soude-coustique et de l'acide sulphurique No 2, est élu directeur de la Zone No 1 du Club des contremaîtres.



M. WENDELL GALE, inspecteur de sécurité de la section des ateliers de la mécanique et de l'usine des électrodes, sera le représentant de la zone No 2 des membres associés du Club des contremaîtres.



M. JOHN GAGNE, qui représente les membres associés, au sein du Club des contremaîtres de l'Alcan d'Arvida. M. Gagné est planificateur aux ateliers de la mécanique de l'Alcan d'Arvida.



M. CLAUDE CHARRON, ingénieur de l'entretien mécanique des sections No 1 et No 2, est élu directeur de la zone No 4 du Club des contremaîtres et représentera celle-ci au cours du prochain mandat.



M. R. G. BODIE, surintendant adjoint de l'usine de réduction No 4, représentera les membres associés de la zone No 5 auprès de l'exécutif du Club des contremaîtres.

Le Dr Henri Duhaime

Son bureau est toujours ouvert après 60 années de pratique

par Pierre BOIVIN

Si un médecin vous dit un jour qu'il a fait son entrée dans la profession il y a soixante ans, vous éprouverez certainement un sentiment d'admiration à son endroit; mais si en plus vous découvrez qu'après tant d'années il exerce encore sa profession, alors, à votre premier sentiment viendra se joindre un grand respect devant autant de vénérabilité. Ce fut notre cas cette semaine, lorsque nous avons rencontré le Dr Henri Duhaime de Chicoutimi.

Que peut-on dire d'un tel personnage que l'on pourrait écouter pendant des heures, qui a la mémoire d'un historien, un sens prononcé de l'humour et la bonhomie des gens de chez nous? Bien des choses évidemment, mais nous nous contenterons de citer quelques-uns des souvenirs qu'il a évoqués pour nous.

Tout d'abord une bague qu'il porte encore et à l'intérieur de laquelle on peut lire: 11 h. 15, 7 juin 1902. C'est à cette date et à cette heure précise qu'a commencé la carrière médicale du Dr Duhaime. La bague lui a été donnée par un de ses frères en guise de souvenir. A bord d'une voiture à cheval, le jeune praticien se rendit faire ses premières visites aux malades à Grande-Baie où il devait d'abord s'établir. Il y demeura jusqu'en 1912, sauf pour une courte période où il alla remplacer un confrère malade à St-Léon de Maskinongé.

A Chicoutimi

Si vous entrez aujourd'hui dans le bureau du Dr Duhaime vous y serez reçu, comme seuls les gens de cette génération savaient le faire, où la simplicité

le grand feu de 1912, la cathédrale de Chicoutimi fut reconstruite. Pour marquer l'inauguration du nouveau temple, M. l'abbé Jos Dufour, (plus tard Mgr Dufour, supérieur du petit séminaire), avait organisé un concert sacré, où le soliste fut le Dr Henri Duhaime... Loin souvenir qui fit sourire notre interlocuteur.

Un dernier mot...

En 1934, le Dr Duhaime décide, à la suite de nombreuses pressions, de se présenter à la mairie. Son adversaire est nul autre que M. J.-E.-A. Dubuc qui l'emporte par une majorité de 150 voix. Ironie du sort, le Dr Duhaime se présente à nouveau en 1936 et bat le même adversaire par une majorité de 150 voix. Homme dynamique et ayant le sens des responsabilités, le Dr Duhaime a laissé sa marque à l'hôtel de ville. Pour souligner son cinquantième anniversaire de pratique à Chicoutimi, la Cité lui faisait parvenir dernièrement une gerbe de roses. Le jubilaire s'en est dit profondément touché.

Que pourrait-on dire encore? L'espace nous manque pour rapporter tant de souvenirs.



LE DR HENRI DUHAIME

té n'a d'égale que la bonté. C'est sans doute ce qui a contribué à faire sa renommée dans le "chef-lieu" du comté où il a complété cette année sa cinquantième année de pratique.

Médecine générale, soins des malades nuit et jour, fondation du dispensaire, puis de l'Unité sanitaire, spécialisation pour les maladies de la tête, direction du département ophtalmique à l'Hôtel-Dieu St-Vallier voilà de quoi occuper un médecin qui a à coeur de se dévouer.

Et pourtant... et pourtant, on le retrouve dans les sociétés de bienfaisance où on utilise son dévouement son ardeur et sa combativité au travail. Après

Quelques-uns encore tout de même. Disons qu'il fut un confrère de Son Exc. Mgr Melançon, avec qui d'ailleurs il est resté très lié. Les Drs Constantin, Rivérin, Duperré, Beauchamp sont de ceux avec qui le Dr Duhaime a exercé sa profession.

Père de 11 enfants, grand-père de 36 petits enfants sans compter un arrière petit-fils, voilà sans aucun doute ce dont le Dr Duhaime est le plus fier. Si la pratique de sa profession lui a apporté de grandes joies, c'est encore au milieu de ses enfants, lors d'une fête de ces derniers lui faisaient dernièrement par exemple qu'il souhaite le plus ardemment vivre encore longtemps.

Un dernier mot qui achèvera de camper notre personnage. Vous savez, me dit-il, je ne serais pas long à disparaître si je devais arrêter. Mon bureau est encore ouvert tous les jours jusqu'à 5 h. de l'après-midi." Et de fait tout est en place, la table d'examen, la balance, une petite pharmacie, divers instruments, le tout dans un ordre et une propreté qui feraient l'orgueil de n'importe quel jeune médecin. Tant de simplicité et de grandeur d'âme à la fois, devaient nous émouvoir profondément.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Les petits chanteurs de la Sainte-Croix, de Paris, seront à Arvida le 24 juillet et chanteront à l'école Guillaume-Tremblay.

Les instituteurs de la Commission, qui se servent de leur automobile pour se déplacer d'une école à une autre, reçoivent \$15 par mois en dédommagement.

Le F. Bernard Beaudet se rendra à Montréal du 9 au 15 août prochain, pour assister au Festival du film. La Commission paie ses dépenses pour qu'il se renseigne sur les Ciné-clubs.

L'entrepreneur J.-B. Gagné a obtenu le contrat de transformation du sous-sol de l'école Sainte-Lucie au prix de \$10,990.

Le contrat pour le mazout lourd a été accordé à Paul-S. Desautels et celui pour le mazout léger No 2 à Boily et Frère.

La Commission fera un emprunt temporaire de \$11,000 pour la rénovation du sous-sol de l'école Sainte-Lucie.

M. J.-P. Bussière reçoit une subvention de \$125 pour se spécialiser en éducation catéchistique à l'université Laval.

Mardi soir, réunion du conseil de ville en comité plénier. Mais le comité plénier était à moitié plein...

CONSERVEZ SA SANTE!...



Faites-la jouir de soins attentifs prodigués par des spécialistes en machine de bureau.

Raoul Blackburn
LIMITEE

350, Ave Bégin, Chic.

TEL.: 549-1244

DISTRIBUTEUR

Underwood - Olivetti

KRESGE'S SPECIAUX DE JUILLET

CHAISE PLIANTE
en bois très robuste
SPECIAL **2.99**

Pour enfants
SPECIAL **2.66**

CHAISE LONGUE
servant de lit - table, etc.
Couleurs: vert, jaune, bleu, rouge.
Spécial **9.99**

POELE à BARBECUE
motorisé.
Spécial **16.99**

PARASOL DE 6'
avec table et quatre chaises.
Val. comparable à 62.00
Spécial **49.95**

SECHOIR à CHEVEUX
de marque Dominion. Val. comparable à 17.77 — SPECIAL **9.99**

Spécial du jeudi soir
GUIMAUVE GRILLE **25¢**
"Marshmallow"
LA LB

BAS "TURBONIZED" **77¢**
nouvelles teintes. Les bas les plus nouveaux.
SPECIAL A

JOUETS FLOTTANTS
pour la plage, de construction solide et très résistants. Rien à gonfler. Ne s'enfoncent pas.

Cerceau **97¢**
Flotteur 25x13" **1.67**

JEUX DE GOLF
3 bâtons, balles, étui, etc. **1.69**

TAPIS DE PAILLE
Grandeur 27 x 54 **97¢**

Grandeur 36 x 72 **1.66**
Grandeur 48 x 84 **1.97**

TONDEUSE à GAZON
de marque "Briggs & Stratton" 2 c.v., 4 temps, lame de 19".
Valeur comparable à 89.95
SPECIAL **59.95**

CADEAUX POUR LA MARIEE

LAMPE DE TABLE **6.66**
Val. comparable à 11.95 — SPECIAL

Appareils General Electric
à prix d'escompte

Bouilloire **8.88** Grille-pain **19.94**

GLACE EN CUBES
Le sec **\$1**

ROULEAUX A CHEVEUX
avec brosse et piquants.
Spécial **77¢**

MOULINETS
de marque "Kraka", de construction robuste. Val. comparable à 1.39
Spécial **99¢**

AU CASSE-CROUTE

Repas froids pour les jours d'été

Salade aux oeufs **55¢**
Salade au thon **60¢**
Salade au jambon de Virginie **60¢**
Salade aux légumes **55¢**
Salade au homard **99¢**

Etrange résolutions de la Métallurgie

Sous prétexte de forcer les entreprises canadiennes à employer plus de monde, la Fédération de la métallurgie, à son dernier congrès, a décidé de tendre vers la SEMAINE DE 32 HEURES AVEC PLEINE COMPENSATION. On parle aussi de demander des vacances payées plus longues, d'exiger plus de bénéfices sociaux, et en même temps de diminuer la somme de travail d'une journée normale.

Tout cela, bien entendu, va augmenter encore le coût de revient à un moment où l'industrie canadienne éprouve plus de difficultés que jamais à tenir tête à ses concurrents sur le marché mondial. Pendant ce temps, par exemple, nos stocks d'aluminium s'empilent dans les cours de nos usines. Or, moins on vendra, moins il faudra de monde pour produire.

Augmenter le coût de revient rognera encore les profits qui sont à peine l'équivalent des intérêts sur

hypothèque dans l'industrie canadienne. Pourquoi les actionnaires risqueraient-ils leur argent dans des entreprises qui ne rapportent pas? Les délégués de la Métallurgie se sont-ils posé la question? Pas d'actionnaires, pas d'usines, pas d'employés, pas de syndicats.

En plus de porter un dur coup aux industries, cette semaine de travail plus courte avec pleine compensation, si elle venait à se généraliser, hausserait inévitablement les prix de tous les items nécessaires à la vie des travailleurs: les aliments, les vêtements, l'essence, les automobiles, les maisons, etc.

Mais ce n'est pas tout. Les délégués ont adopté une résolution où l'on s'élève contre les suggestions apportant des changements technologiques qui pourraient mettre du monde à pied. Pourquoi lâcher la proie pour l'ombre? Si on empêche une entreprise de progresser, si les concurrents sont les seuls à profiter des inven-

tions modernes, ce sont eux qui s'empareront des marchés. L'entreprise laissée à ses vieilles méthodes de production n'offrira que des produits démodés et perdra ses derniers clients. Au lieu de quelques centaines d'hommes déplacés par la mécanisation, ce sont tous les employés d'une industrie qui tomberont en chômage si le STATU QUO demeure dans un monde sans cesse en marche.

On déplore le fait que certaines compagnies canadiennes construisent des usines dans les autres pays. Les résolutions de la Métallurgie sont-elles de nature à encourager chez nous la création de nouvelles usines?

Ces résolutions semblent plutôt porter un autre coup bas à la sécurité d'emploi à l'heure où, de l'aveu même de M. Jean Marchand, président général de la CSN, "l'industrie canadienne est dans un marasme épouvantable et la production nationale en recul sur les pays d'Europe".

Kénogami fête ses 50 ans

Kénogami fête, cet été, son cinquantenaire.

Cette ville accueillante, propre et prospère, a progressé de pair avec la grande industrie Price Brothers, qui exploite à cet endroit depuis 1911 des usines de pulpe et de papier et qui, tout récemment, y ajoutait une autre usine de carton. Les travailleurs de Kénogami ont également la bonne fortune d'être à quelques milles seulement des usines de l'Alcan d'Arvida. Inutile d'ajouter que nombreux sont ceux qui y trouvent leur gagne-pain.

Comme il se doit, on profite ordinairement des cinquantenaires ou des centenaires de nos localités pour rappeler la petite histoire. Mais encore faut-il la déterrer sous des masses d'archives et de documents où le passé était en train de l'ensevelir.

A partir de là, on élabore un programme susceptible de rendre hommage aux pionniers, aux "anciens", aux administrateurs et hommes publics qui ont bâti la Cité, et ce, tout en n'oubliant pas non plus le rôle primordial de la population actuelle.

Mais sans le dévouement obscur des organisateurs bénévoles, aucune célébration de cette envergure ne saurait réussir. Il faut réellement avoir passé par là pour se faire une juste idée des responsabilités et du travail de chaque comité.

C'est pourquoi les organisateurs des fêtes de Kénogami, qui n'échappent pas à la règle, auront besoin de la collaboration franche et entière de la po-

FAITS saillants

pulation. D'ailleurs, rien n'indique que cette collaboration manquera.

D'ici le 12 août, entrons dans le programme des célébrations, vivons le cinquantenaire d'une autre ville qui contribue au bon renom de la région.

Depuis janvier, 42 morts accidentelles

A l'heure où nous écrivons ces lignes, 42 accidents mortels sont survenus dans la région depuis le début de l'année. De ce triste bilan, on relève 15 noyades. Et la saison chaude vient à peine de commencer.

Puisque les traditionnels appels à la prudence ne suffisent pas, que reste-t-il à faire pour mettre le public en garde contre de nouvelles tragédies?

Exiger plus de sévérité, plus de garde-corps sur les plages? Il resterait encore les plages privées...

Plus de sévérité pour les chauffards qui mettent la vie des autres en danger sur les routes? On peut dire que la surveillance est déjà plus étroite. Peut-être les sentences sont-elles trop douces pour les automobilistes entraînant des accidents mor-

tels alors que leurs facultés sont affaiblies par la boisson?

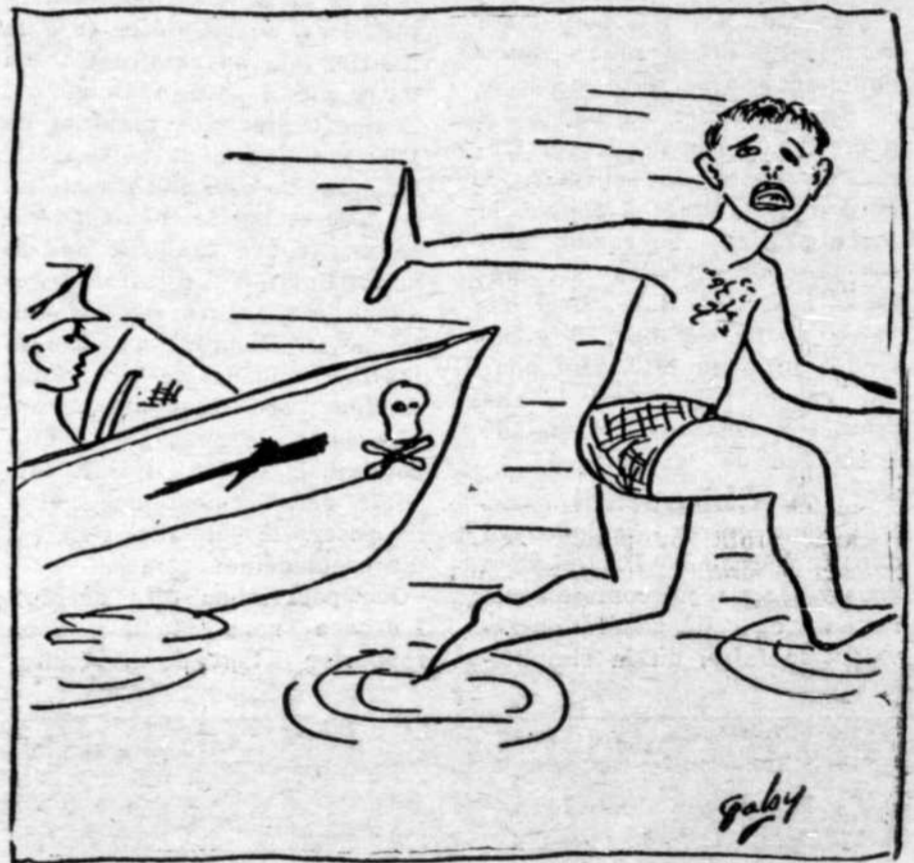
Chose certaine, on devrait accentuer les campagnes d'éducation destinées à inculquer aux enfants, aux adolescents et même aux adultes les notions fondamentales de la prudence à la plage comme sur nos routes.

Tant que les morts violentes seront le triste menu des services d'information le lundi matin, il faudra revenir à la charge. Une telle avalanche de deuils n'a pas sa raison d'être chez nous.

Val-Jalbert ne sera plus un fantôme

D'abord village industriel et prospère, Val-Jalbert est, depuis 1927, un village-fantôme. Et, si sa mémoire dans l'esprit de la population n'est pas ensevelie, même en 1962, c'est qu'il s'agit probablement de l'un des plus beaux sites naturels de la Province. Aux Etats-Unis, un tel décor champêtre à proximité d'un lac dont on voit rarement l'autre rive serait depuis longtemps commercialisé au possible afin d'y attirer l'industrie touristique. Songeons seulement à l'effet qu'on obtiendrait en illuminant les chutes de Val-Jalbert qui sont plus hautes que celles de Montmorency. Mais n'anticipons pas.

En effet, le Ministère des richesses naturelles et l'Office du tourisme de la province de Québec viennent d'annoncer qu'ils prennent ce site sous leur juridiction et qu'ils en feront "un parc routier à nul autre pareil sur le continent."



Sur l'eau et dans l'eau, la PRUDENCE S'IMPOSE

Il convient de féliciter les responsables d'une telle décision et aussi ceux qui, depuis tant d'années, exerçaient pressions sur pressions pour que Val-Jalbert redevienne un centre d'activités dignes de son inoubliable site.

On prévoit déjà l'aménagement d'un vaste relais à pique-niques, d'un camp d'étudiants, d'un terrain de camping sur ce domaine de 20 millions de pieds carrés, à l'embouchure de la rivière Ouatouchouane et à proximité des rives du lac Saint-Jean.

Pour l'instant, l'endroit est encore interdit au public, en raison des travaux qu'il faudra entreprendre pour assurer la sécurité et le confort des visiteurs. D'ailleurs, les ministères concernés ont laissé entendre que le programme

complet d'embellissement s'échelonne sur plusieurs années.

L'électricité coûte plus cher en Ontario

"Même si la compagnie est située à peine à six milles des chutes Niagara, l'une des plus grandes sources d'énergie hydroélectrique du monde, notre électricité nous coûte plus cher que nous la paierions dans la province de Québec et dans plusieurs pays d'Europe. "C'est ce que déplorait le président d'Atlas Steel Ltd, M. H. George DeYoung, alors qu'il prenait la parole à l'assemblée annuelle de la compagnie qu'il dirige. (The Gazette, Montréal, 28 avril 1962)

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: \$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Seize fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Directeur..... M. Aimé Trudeau

Secrétaire à la rédaction.... M. Lucien LeMay

Tirage : 11,300 exemplaires

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
 Direction 548-6876
 Rédaction 548-6834
 Rédactrice féminine 548-6538
 Publicité 548-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
 Téléphone 662-3080

CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
 Téléphone 543-4474 local 27

LES LECTEURS ECRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne, et nous parvenir au plus tard le mardi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot
C.P. 310,
Arvida, (Qué.)

ADVENANT L'ETATISATION DE L'ELECTRICITE

Montréal, 8 juin 1962

M. le directeur,

Que faut-il penser du "prétendu profit" sur l'énergie vendue par l'Hydro-Québec aux compagnies d'électricité privées?

Advenant l'étatisation de l'électricité, où le gouvernement pourra-t-il se procurer les argentés équivalents aux impôts et redevances qui lui sont payés annuellement par ces dites compagnies?

Voilà deux questions intéressantes auxquelles il convient d'apporter une réponse sincère.

Si la compagnie Shawinigan a acheté de l'Hydro-Québec 300,000 des 1,200,000 kilowatts que peut produire l'usine génératrice de Bersimis, il faut avouer que ce contrat à long terme a certainement facilité à l'Hydro-Québec le financement de Bersimis 1.

On dit parfois que la Shawinigan revend cette électricité avec profit, ou plutôt "récolte tout le profit". Il faudrait aussi ajouter, pour l'information du grand public, que la compagnie en question doit elle aussi faire face aux coûteuses immobilisations qui caractérisent l'industrie de l'électricité. En effet, la construction de nouvelles lignes de transport d'énergie, les stations et les sous-stations ainsi que les installations nécessaires à la distribution de l'électricité au consommateur exigent des immobilisations presque aussi élevées, par kilowatt, que celle de

l'usine hydroélectrique elle-même.

Enfin, une preuve certaine que la Compagnie d'Electricité Shawinigan ne "profite" pas aux dépens de l'Hydro-Québec en lui achetant de l'électricité pour la transporter et la distribuer elle-même, c'est que le rendement de l'ensemble des capitaux de l'Hydro-Québec (entreprise trop "productrice" et pas assez "distributrice" à ce qu'on prétend) est plus élevé que celui des capitaux de la Shawinigan.

Si au cours de l'année 1960, le gouvernement de la province de Québec a perçu de la Compagnie d'Electricité Shawinigan la somme imposante de \$10,347,000 et de l'ensemble des autres compagnies d'électricité privées dans le Québec la jolie somme de \$18,464,000 en impôts et redevances, où ce même gouvernement va-t-il obtenir ou prélever ce grand total de \$28,811,000 s'il étatisait l'électricité?

A mon humble et modeste avis, il n'aura le choix qu'entre deux alternatives, à savoir:

1) ou continuer à les prélever sur les entreprises étatisées;

2) ou taxer d'autres compagnies ou particuliers de manière à en obtenir un revenu équivalent.

La dernière solution me semble la plus logique si le gouvernement désire, dans l'ensemble, percevoir le montant d'argent nécessaire. **Fernand Morissette.**

"LOGIQUE... OU MATIERE GRISE"

M. le directeur,

Je vous serais reconnaissant de publier la lettre suivante dans Le Lingot

Je veux bien croire que l'opinion publique n'ajoute rien ou n'enlève rien à la valeur intrinsèque d'un individu ou d'une collectivité. Toutefois, nous vivons en société. Il y a interdépendance entre les individus et les collectivités, et pour cette raison, l'opinion publique affecte sensiblement les personnes et les groupes de personnes, à un point tel, que si un groupe de journaux s'accorde pour dire que les habitants des régions Saguenay et Lac St-Jean sont des arriérés, que la moyenne de sa population ayant droit de vote n'a pas atteint l'échelon secondaire de l'instruction, que le quotient intellectuel équivaut à 10 ou 12 ans, ceux de l'extérieur qui liront ces journaux et qui la plupart du temps ne seront pas en mesure de venir vérifier l'exacte vérité, croiront que tout cela est vrai. Ils croiront que nous représentons une région sous-développée, tant aux points de vue intellectuel qu'industriel et commercial, que nous sommes incapables de comprendre et à résoudre les problèmes complexes de l'éco-

nomie moderne, en un mot on nous prendra pour des imbéciles et des innocents.

Natif de Jonquière et résident depuis toujours dans la région, je sais que ce n'est pas tout à fait vrai; je sais, pour avoir enquêté personnellement, que plusieurs personnes ayant une dixième, onzième ou même douzième année, ont voté pour le Crédit Social, dans le but unique et avoué de protester et de faire une bonne peur aux vieux partis qui selon ces personnes, avaient de curieuses façons de mettre en pratique les principes qui avaient présidé à la naissance et au développement de ces vieux partis. Plusieurs de ces personnes ont même avoué que si elles avaient cru que la poussée créditiste eut été si forte, elles auraient voté autrement.

Les motifs qui ont poussé ces gens-là, peuvent servir d'excuses, mais ce sont des excuses sans grande valeur. Le moyen employé pour protester est fort douteux et manque certainement de logique.

La classe laborieuse, les employés de compagnies, les employés de commerce, les cultivateurs, etc... se compose d'honnêtes gens (du moins, c'est ce

que je pense) qui croient sincèrement aux bienfaits de l'instruction, qui réclament à grand cris, et à bon droit, des écoles secondaires, supérieures, voire même des universités, afin d'y envoyer leurs fils et leurs filles. Pour cela, ils font de gros sacrifices. Ils croient sincèrement que les connaissances, les règles de vie, la vérité en somme, sera exposée et distribuée aux élèves comme la richesse la plus sûre, l'instrument indispensable pour gagner sa vie, le secret du développement de la personnalité et du bien-être qui s'ensuit.

La classe laborieuse croit aux vérités enseignées dans ces écoles puisqu'elle fait de gros sacrifices pour y envoyer ses fils et ses filles pour y recevoir une formation de l'esprit fortement bâtie sur des principes appuyés par la vérité.

Et pourtant!!!... la classe laborieuse vote contre ces principes. Elle avait l'occasion de choisir des hommes instruits, compétents, intègres, réellement qualifiés pour la représenter, pour veiller au meilleur de ses intérêts; elle pouvait choisir des hommes dont les connaissances en politique et en économie sociale reposent sur des bases solides et saines, sur les mêmes principes qu'elle désire

ADMINISTRER, C'EST PREVOIR

Arvida, 28 juin 1962

M. le directeur,

Voulez-vous publier cette lettre dans vos colonnes "Les lecteurs écrivent". Merci.

Administrer, c'est prévoir n'est-ce pas ?

Il est intéressant de noter que dans un quartier ou demeurent trois conseillers municipaux, il se fasse tant de gaspillage. Il y a quelques jours, j'allais visiter un ami dans St-Philippe. J'y ai vu un nouveau trottoir de béton, pas entièrement remis à neuf, et du terrassement non terminé.

Le parachèvement du trottoir pas entièrement refait a été complété après le premier juin, de sorte que le Conseil a voté des sommes spéciales pour le faire, sommes qui ne sont pas remboursables par les règlements des travaux de chômage.

Quant au terrassement non terminé, de chaque côté du terrain de jeux de cette paroisse, j'y ai vu de mes propres yeux une très grande quantité de rouleaux de tourbe, distribués en plusieurs endroits, qui POURRISSAIENT, faute d'avoir

été utilisés à temps, c'est-à-dire avant le premier juin.

On semble croire, même chez les hommes publics que les travaux de chômage "c'est de la manne qui tombe du ciel" et que si les gouvernements paient 90% de la main-d'oeuvre, c'est une aubaine et on fait n'importe quoi.

Je ne sache pas que les propriétaires qui ont été gratifiés d'un trottoir neuf se soient plaints du vieux, et quelques-uns m'ont dit qu'ils avaient été surpris qu'on casse le vieux pour en couler un neuf.

Quant aux rouleaux de tourbe qui pourrissent, le dernier des crétins auraient eu assez de matière grise pour les employer, même après le premier juin, ou au moins les donner plutôt que de les laisser devenir une perte complète.

On devrait se souvenir que le Gouvernement fédéral, le Gouvernement provincial et le Gouvernement municipal tous trois, viennent chercher leur argent dans la poche de tous les travailleurs.

Jean Némarré

LE PEUPLE N'EST PAS SI BÊTE...

Jonquière, 29 juin 1962

Cher monsieur,

Pour publication dans vos colonnes.

Le peuple n'est pas si bête que le pense les anti-créditistes.

Le peuple n'est pas très instruit et il n'a pas reçu les lumières dont il avait besoin, dont il était en droit de recevoir de sa classe privilégiée.

Nos professionnels qui augmentent pourtant en nombre sont en perte de vitesse, d'influence par leur faute, parce qu'ils sont en train de perdre le sens de leurs responsabilités sociales et civiques. Parce qu'ils sont en train d'oublier qu'ils se doivent de former l'élite que toute société a réellement besoin pour le maintien de son équilibre.

La région du Saguenay n'a pas d'élite. Il y a certes des professionnels compétents et quelques-uns d'une culture générale assez solide, tout comme des industriels et gros commerçants; mais ils sont en si petit nombre pensant à l'avenir qu'ils ne voient pas ce qu'ils pourraient faire pour améliorer

quoique ce soit au sort de leur société. Alors, ils emboîtent le pas dans la phalange de ceux qui croient, en tout bien tout honneur, qu'après avoir gagné leur pain quotidien, ils ont droit de savourer sans remord, le plaisir de se retirer au chalet pour se faire rôtir au soleil ou jouer aux cartes, en laissant derrière eux tous les problèmes sociaux de leur région, province ou pays.

Nos professionnels ont non seulement le droit, mais le devoir de profiter du soleil et de se récréer pour conserver leur santé physique et mentale, mais pas au détriment de toute préoccupation politique, parce que de la politique dépend l'avenir de leur pays et de leurs enfants.

CES AMENDEMENTS A LA CHARTE D'ARVIDA

M. le directeur,

Je vous serais reconnaissant de publier cette lettre sous la rubrique "Les lecteurs écrivent" dans Le Lingot.

Chers amis,

Comme je l'ai fait à plu-

Malheureusement, nos avocats, nos notaires, nos comptables, nos ingénieurs, nos industriels, nos entrepreneurs, nos gros commerçants, nos gérants d'assurance et de banque, en un mot les gens en vue de nos villes, sauf quelques exceptions, restent neutres, officiellement neutres, afin de ne pas perdre la chance de décrocher tel ou tel contrat ou de pouvoir se ranger du côté gagnant après l'élection.

Nos professionnels sont matérialistes, et individualistes au détriment du bien commun. Pour former l'élite, nos notables doivent compter plus sur leur compétence personnelle que sur les faveurs des politiciens.

La charité intellectuelle est presque complètement inconnue dans la province de Québec, chrétienne et catholique pourtant!...

Son élite traditionnelle ne devrait pas ignorer son importance et au Saguenay en particulier, parce que les professionnels qui descendent de la cuisse de Jupiter sont rares...

Il faut rendre selon la mesure qu'on a reçu... qu'ils se souviennent de la parabole des talents... qu'ils relisent l'Evangile.

Ceux qui ont la chance d'être de la classe privilégiée le doivent en majorité aux sacrifices de leurs parents, de leurs soeurs ou frères aînés. Il n'y a pas beaucoup de professionnels qui n'ont ou un père ou un grand-père ouvrier, cultivateur ou commerçant... Combien de filles mariées modestement parce que malgré leur intelligence et leurs talents, elles ont dû discontinuer leurs études, renoncer à une profession en faveur des frères.

Si on n'oubliait pas si facilement, chaque professionnel pourrait dans sa propre famille et sur celle des voisins avoir une influence considérable; car si vous vous donnez la peine d'écouter, vous verrez avec quelle fierté on dit "mon beau-frère le médecin, mon frère l'avocat, mon cousin l'agronome, ou l'ingénieur, mon neveu le notaire, mon petit-fils le comptable, etc..."

Le peuple n'est pas si bête, il sait qu'il s'est fait leurrer par les politiciens qui dans le passé, passé proche et éloigné, lui faisaient des promesses impossibles à réaliser au lieu de lui expliquer un programme sérieux, c'est pourquoi il a mordu si facilement dans le slogan "il n'y a rien à perdre..."

Personne ne lui a expliqué blanc sur noir, ni comment, ni pourquoi le Crédit Social était une supercherie, une fumisterie, on s'est contenté de l'affirmer.

Les Créditistes ont cru au slogan "Essayez-nous, ça ne peut être pire..." et si aux prochaines élections, ils le croyaient encore, ça pourrait être pire... nous pourrions souffrir de la dislocation de l'économie canadienne et nous pourrions connaître des crises plus profondes et bien plus graves que celle d'aujourd'hui.

Peut-être que nous avons une élite au Saguenay et que nous ne la connaissons pas parce qu'elle sommeille... vite élite réveille-toi avant qu'il ne soit trop tard...

Jacqueline-B. Raymond

siens reprises, je me dois ou plutôt je vous dois de donner mon point de vue sur le projet d'amendements à la Charte d'Arvida, lequel projet vient d'être abandonné par un vote (suite à la 18e page)



Suzanne Valéry veut découvrir, aider les talents de "son" pays

Des cours d'art dramatique et d'initiation au théâtre seront donnés, cet été, au Centre d'art de Val-Mercier par Suzanne Valéry, comédienne qui fut proclamée la meilleure de l'année dans la province.

Ces cours de deux heures chacun, divisés en deux sections, groupe des adultes et groupe des enfants, se donneront le mercredi et le vendredi. On peut s'inscrire dès maintenant en s'adressant au Centre d'art et par téléphone à 542-5357. Un service d'autobus a été prévu pour ceux qui n'ont pas de voiture.

Suzanne Valéry est originaire de Chicoutimi où ses parents, M. et Mme Théogène Duchesne demeurent encore. Elle est la soeur de la chanteuse Charlotte Duchesne et de "Moustique" comédienne et diseuse présentement à Paris.

Elle a fait ses débuts au théâtre dans la troupe Théâtre du Côteau, de Chicoutimi. Elle en fut d'ailleurs une des fondatrices.

Trois ans au Conservatoire de la province avec Jean Valcourt et quatre mois de cours d'expression corporelle avec Suzanne Rivest lui firent prendre une expérience qui lui valurent le prix de la meilleure comédienne à ses débuts dans la pièce "Mlle Jaire" de Ghelderode.

Cette année, elle fit la mise en scène et dirigea l'équipe en plus de jouer le premier rôle d'Antigone, avec l'Equipe de Montréal. Ce rôle lui mérita le prix de la meilleure comédienne de la province.

Ce nom . . . Valéry

Ce nom d'artiste de Valéry piqua ma curiosité et je lui demandai ce qui le lui avait fait choisir. Elle appartenait au Conservatoire. Les règlements de cette institution défendaient de participer à des concours. — Je m'étais inscrite en cachette au concours de CKVL: "Les étoiles de demain" en même temps que Claude Gauthier qui remporta le concours de justesse sur moi. Je lisais des poèmes de Paul Valéry quand on demanda mon nom. Je répondis Suzanne . . . et de crainte d'être découverte par les autorités du Conservatoire j'ajoutai Valéry. Ce nom me plaisait, je le gardai."



Partout et toujours, il doit suivre

Depuis des semaines, on songe, on rêve aux vacances annuelles. Maintenant, ça y est. Le départ est tout proche, dans quelques heures. Un dernier coup d'oeil aux bagages pour s'assurer que rien ne manque. De toutes façons, les choses importantes y sont. Si par hasard on avait oublié quelque article, il sera facile de se le procurer en voyage; c'est si agréable de revenir avec une paire de souliers neufs, un réticule pour le soir, un carré de soie, etc.

Il y a une chose, toutefois, qui ne pèse pas lourd et qu'on ne doit jamais laisser chez soi quand on part: son savoir-vivre. Peu importe qu'on aille à quelques milles de son pathelin ou en pays étranger, les bonnes manières ont leur place partout.

Même en vacances, il ne faut pas oublier que nous sommes les invités des gens qui habitent la région qu'on visite. Rien n'est plus désagréable, quand on est à l'extérieur, de reconnaître ses concitoyens crier à tue-tête sur la rue ou à la plage,

de les entendre se plaindre parce qu'on ne parle pas leur langue ou encore de les voir se scandaliser parce que leurs plats préférés ne sont pas au menu. A Rome, il faut vivre comme les Romains, dit le proverbe.

Cordialité, sourire, politesse, voilà le passeport pour d'excellentes vacances.

Si vous allez dans une région où la langue est différente, apprenez au moins à dire quelques mots aimables dans cette langue. Votre gentillesse, votre bonne volonté retiendront bien plus l'attention que votre prononciation.

Les Canadiens sont généralement bien accueillis dans tous les pays du monde, à plus forte raison dans les provinces de leur pays. Agissons donc de manière à ne pas diminuer notre bonne réputation, nous rappelant que partout, en voyage, chacun est l'ambassadeur de sa ville, de sa région.

Vive le soleil! Joyeuses vacances!

Rachel BERGERON



LES LIVRES SONT D'INTERET COMMUN pour tous ceux qui s'occupent de notre bibliothèque municipale. De g. à d. M. Aimé Gagné, président du Comité de la bibliothèque d'Arvida, Mme

R. Hollingshead, assistante bibliothécaire, Mlle Simone Landry, nouvelle bibliothécaire et M. Paul Lemieux secrétaire-trésorier du Comité.

Mlle Simone Landry

Nouvelle bibliothécaire à Arvida

Mlle Simone Landry vient d'être engagée par le comité de la bibliothèque municipale d'Arvida pour occuper le poste de bibliothécaire.

Mlle Landry a obtenu son BA ès art de l'université Laval après ses études au Collège Bon-

pasteur de Chicoutimi. Elle possède un baccalauréat en bibliothéconomie de l'université de Montréal et elle est parfaitement bilingue.

Mlle Landry a travaillé deux ans à la bibliothèque de Aluminium Laboratories à Arvida avant d'aller à Paris où elle était inscrite à la Sorbonne.

Mlle Landry a plusieurs projets qui devraient améliorer encore le service de la bibliothèque. Elle sera assistée de Mmes Rachel Hollingshead, Sujkowska, Mlles May Boudreau et Cécile Rivard. Elle est la première bachelière en bibliothéconomie employée par la bibliothèque municipale et la première à être engagée à titre permanent.

Mlle Simone Landry est la fille de M. et Mme Jules Landry, de la rue Coulomb à Arvida.

Mlle Noemi Tremblay

nommée adjointe au directeur des écoles

Mlle NOEMI TREMBLAY a été nommée adjointe du directeur général des écoles d'Arvida. La surveillance de l'enseignement dans les classes de la première à la quatrième année, garçons et filles, fera donc partie de ses fonctions.

Mlle Tremblay est à l'emploi de la Commission des écoles catholiques d'Arvida depuis 17 ans dont seize, dans les bureaux de la direction. Avant de venir à Arvida, Mlle Tremblay avait enseigné dans sa ville natale, Port-Alfred, et avait été directrice d'école pendant 10 ans, à Grande-Baie.

Un beau souvenir pour Marie

La jeune Marie Gaudreault fille de M. et Mme Paul Gaudreault, de la rue St-Etienne à Arvida a présidé le dîner "Père-fils" des Richelieu, jeudi dernier. Pour Marie c'est un beau souvenir. "J'étais un peu gênée au début, dit-elle mais les premières minutes passées, tout alla pour le mieux." Marie a souhaité la bienvenue, présenté et remercié le conférencier. Elle avait appris son petit boniment par coeur... Ce qui lui a plu davantage apparemment c'est sonner la cloche pour ramener l'ordre...



MARIAGE PAINCHAUD-BLACKBURN — Le samedi deux juin, a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Jean-Louis Painchaud, fils de M. Lomer Painchaud, employé au revêtement des cuves à l'usine de l'Alcan d'Arvida et de Mme Painchaud, d'Arvida avec Mlle Louise Blackburn, fille de M. et Mme Paul-Emile Blackburn, fille de M. et Mme Paul-Emile Blackburn, d'Arvida. Avant son mariage, Mme Painchaud était employée au bureau technique de la Cie Electrique du Saguenay.

Fiançailles

M. et madame Léonard Tremblay, de Jonquières, annoncent les fiançailles de leur fille Rose-Aimée, à M. Bernard Gagné, fils de M. Uldéric Gagné, de Chicoutimi et de madame Gagné, décédée.

Le mercredi vingt juin ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Réjeanne Girard, fille de M. et madame Edgar Girard, d'Arvida à M. Claude Lambert, fils de M. et madame Marcel Lambert, de Québec.

Mariages

Samedi le trente juin, a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Lévis Tremblay, de Jonquières et de madame Tremblay, décédée avec mademoiselle Pauline Arseneault, fille de M. et madame Amédée Arseneault, d'Arvida.

Le mariage de M. Gérard Gagnon, fils de M. Charles-Arthur Gagnon, décédé et de madame Gagnon, d'Arvida avec mademoiselle Suzanne Martel, fille de M. et madame Edmond Martel,



M. ET MME MAURICE BOILY dont le mariage a été béni le samedi 9 juin en l'église Notre-Dame de Laterrière. Le marié est le fils de M. Jos. Boily retraité de l'Alcan d'Arvida et de Mme Boily, de la rue LaSalle, la mariée née Françoise Lavoie est la fille de M. et Mme François Lavoie, de Laterrière.

d'Arvida a été béni samedi le 30 juin.

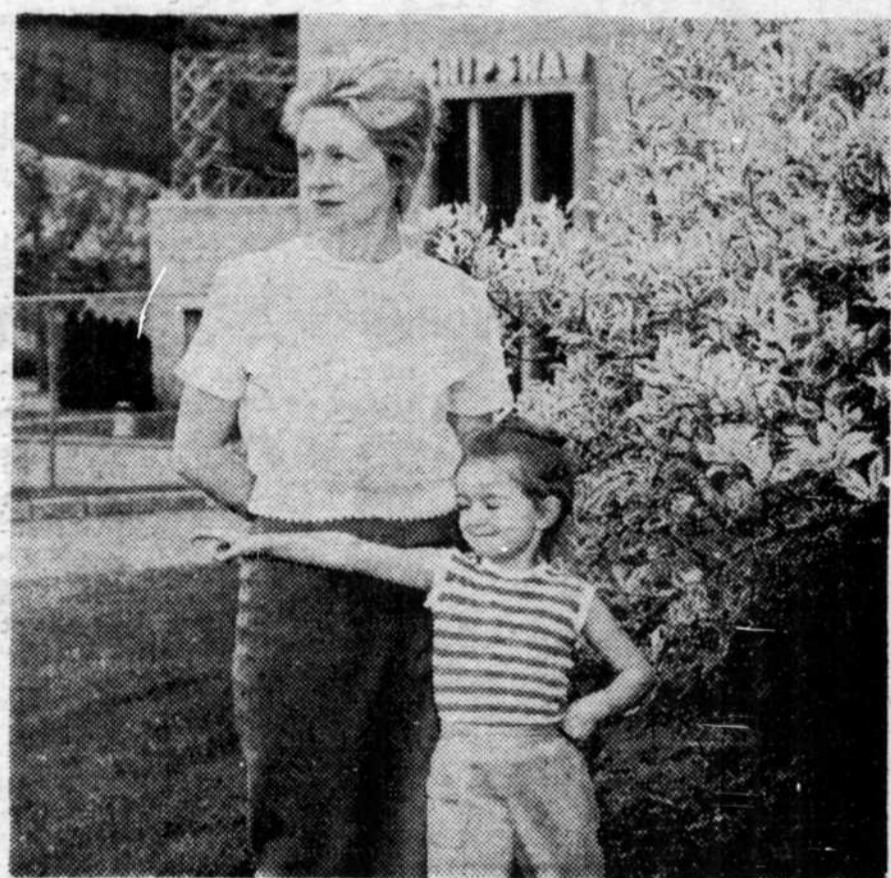
Lundi dernier, le deux juillet a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Patrick Gobeil, fils de M. Jean-Paul Gobeil, de Sept-Iles et de mademoiselle Aline Potvin, fille de M. et madame Henri Potvin, d'Arvida.

Le mariage de M. Gérard Trudel, fils de M. et madame René Trudel, d'Arvida avec mademoiselle Lucille Aubut, fille de M. et madame Pierre Aubut, d'Arvida, a été béni le trente juin en l'église St-Jacques d'Arvida.



MEILLEURS VOEUX, Mlle BOIVIN — Au moment où Mlle Francine Boivin quittait son travail à l'Alcan, à Isle-Maligne, les membres du personnel féminin des bureaux ainsi que le personnel du génie industriel, de la technique et du coulage lui offraient leurs vœux et deux précieux souvenirs. Dans l'ordre habituel, quelques amis réunis, Mlles Bernice Rogers et Helen Doyle, M. Gérard

O'Bomsawin, Mlle Boivin et Mlles Maxine Paul-Hus et Renelle Gaudreault. Mlle Boivin, fille aînée de M. Azarias Boivin, contremaître du magasin de l'usine, et de Mme Boivin d'I.-M., épousait samedi, le 23 juin, M. Jacques Tremblay, employé au département de la mécanique de l'Alcan, fils de M. et Mme Arthur Tremblay, de Naudville.



MME E. RASSON et sa fillette Huguette étaient à Arvida la semaine dernière alors que M. Rasson, consul général de Belgique au Canada était conférencier au diner Kiwanis. M. et Mme Rasson ont profité de leur séjour dans notre région pour visiter les installations hydroélectriques de Shipshaw.



AMITIE ET BON SEJOUR A KITIMAT — Avant leur départ pour Kitimat, M. et Mme Jack Drover, d'Isle-Maligne, étaient l'objet d'une fête d'amitié, au cours de laquelle on remettait à M. Drover un "35 millimètres" comme cadeau souvenir. MM. André Robert et Maurice Rowan, ainsi que le

Révérend Digby Buxton, de Riverbend, se sont faits les interprètes de leurs groupes respectifs pour offrir leurs vœux d'amitié après huit ans de vie à Isle-Maligne. Dans l'ordre habituel, M. Jack Drover, le Rév. Digby Buxton, Madame Drover, M. André Robert et Mme et M. Maurice Rowan.

Le Fonds d'entraide et de bonne entente internationale de la Croix-Rouge de la Jeunesse est venu en aide, l'an dernier, aux enfants nécessiteux de 25 nations.

Pour vos achats de meubles et draperies consultez

Paul-Emile Lacroix

Tél.: 547-7579

123, rue Cabot Kénogami



FLEURS
pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquières, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

299 Davis Arvida
548-4706

POILS SUPERFLUS . . .

"Ils vous donnent un complexe et vieillissent"

Consultation gratuite

Faites fi aux pinces et crèmes épilatoires. Éliminez-les définitivement par électrolyse.

Traitements garantis

Mme L. BUREAU

électrologue diplômée

610, Mellon — ARVIDA

Pour rendez-vous composez 548-8365

ARTS



Livres de Me

Georges Larouche

bientôt

publiés

A Sherbrooke:

La Fanfare d'Arvida se classe septième

Toute pimpante dans son costume neuf, notre fanfare a participé brillamment au Festival annuel des fanfares de la province, à Sherbrooke, le premier juillet. Sur les 18 fanfares membres de l'Association, la Fanfare d'Arvida a décroché la septième place avec un haut pourcentage des points.

Les 41 participants au festival étaient accompagnés de leur épouse ou de leur amie; le maire de la Cité, M. Georges Hébert, accompagnait également la fanfare locale.

Les commentaires recueillis le long du parcours furent élogieux; on remarqua la belle discipline des membres et les costumes particuliers des membres féminins de la fanfare.

Nos représentants furent quelque peu surpris de constater combien notre Cité était mal connue: "les mineurs d'Arvida, Cité située en Abitibi"...

La Fanfare donne maintenant ses concerts d'été. Il est dans l'intention des dirigeants de donner des concerts dans chacune des quatre paroisses de la Cité durant les beaux jours.

Bravo à la fanfare d'Arvida pour son renouvellement prometteur et bon courage dans sa montée vers les succès ultimes.

Au congrès de l'ACELF: MM. F. LaRoche et Lionel Gaudreau

Deux de nos concitoyens participeront au XV^e congrès de l'ACELF qui se tiendra à Montréal, à l'hôtel Reine Elisabeth, du 7 au 11 août prochain. Il s'agit de MM. François LaRoche et Lionel Gaudreau.

M. LaRoche agira en qualité de rapporteur lors de l'étude sur les buts de l'éducation économique; M. LaRoche est gérant de la Caisse Populaire d'Arvida. M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Institut de Technologie d'Arvida, agira également en qualité de rapporteur lors de l'étude sur les écoles spécialisées.

Val-Menaud (Spécial) — Le poète de Jonquière, Me Georges Larouche nous annonçait lors de l'inauguration du Centre d'art de Val-Menaud qu'il publierait sous peu, deux autres de ses oeuvres poétiques. Elles ont pour titres: "Le Baie des Hahas" et "La pieuvre saguenéenne". Il recevait ces jours derniers les documents de droits d'auteur pour ces deux volumes.

Une douzaine "d'autres volumes sont aussi prêts pour la publication, nous confiait-il. Dès que j'obtiendrai l'assurance des droits d'auteur, je pourrai publier au rythme d'un par mois."

On sait que Georges Larouche est l'auteur de "Ebauche d'un cri", "La voix saguenéenne" (soit le boulevard Talbot), "Elan d'amour" et "Val-Menaud".

Me Larouche est celui qui a développé Val-Menaud. Dès 1936, il construisait un premier chalet. En 1937, il érigeait la première partie du Manoir Boréal et en 1939, le corps principal du Manoir. Aujourd'hui, ce bâtiment comprend douze chambres, une bibliothèque, salle de lecture, salle à manger, cuisine, etc. et salle de conférence.

En plus le domaine comprend quatorze chalets, dont douze pour location.

Dimanches littéraires à Val-Menaud

Le Centre d'art de Val-Menaud organise des soirées littéraires qui auront lieu le dimanche soir alors qu'aucune autre activité artistique ne sera au programme. Les dates de ces dimanches littéraires seront connues dans quelques jours.

Récitation de poèmes, lecture des contes de Leclerc et Vigneault, audition de disques, présentation de saynètes sont au programme de ces soirées littéraires auxquelles toutes les per-

sonnes intéressées sont invitées. De plus, les jeunes écrivains pourront profiter de cette opportunité pour faire connaître leurs oeuvres.

Les artistes alors en visite au Centre d'art ont également accepté d'apporter leur collaboration à ces soirées. Cette initiative, sous la direction de Suzanne Valéry (choisie la meilleure comédienne de la Province, cette année) devrait remporter beaucoup de succès.

L'ouverture de Val-Menaud: UN SUCCES

Val-Menaud (Spécial) L'inauguration du Centre d'art de Val-Menaud près de St-Charles Borromée, a remporté un éclatant succès samedi soir le 30 juin.

Le concert sous les étoiles par le poète et chansonnier Félix Leclerc a attiré plusieurs centaines de personnes venues l'entendre et constater l'extraordinaire programme proposé par la romancière Suzanne Paradis et son mari Louis-Paul Hamel.

Félix Leclerc a interprété ses toujours populaires chansons: "Moi mes souliers — l'héritage, — Bozo — Petit soulier rose, — chanson du pharmacien, — Notre sentier, — le Petit bonheur, — Le train du nord" et une chanson de Jean-Pierre Ferland: Ton visage.

IL LE FALLAIT !

Après le concert, Leclerc fut

littéralement accaparé par les collectionneurs d'autographe. Il a même dû autographier dans la main et sur le permis de conduire de deux jeunes demoiselles très décidées, et qui n'avaient pas le plus petit bout de papier.

Ces concerts sous les étoiles devraient connaître une grande popularité, si l'on en juge par les commentaires des gens présents. Ils venaient de toutes les parties de notre région. Une quarantaine de personnes de Roberval, d'autres de St-Félicien et d'Isle-Maligne s'étaient rendues au concert.

Les peintres saguenéens

Une exposition des oeuvres de douze peintres saguenéens est ouverte au public à l'intérieur du Manoir Boréal et on peut visiter tous les jours de 11 h. du matin à 6 h. du soir. Présentement on peut y voir

les peintures de Bertrand Audet, René Bergeron, Hughes Barrett, Stella Bouchard, Claude Dufour, René Gagnon, Albert Jean, Camille Leduc, Michel Savoie, remlé, Henri Mongrain et Mme Georges Larouche.

Quelques peintres de l'extérieur: Mmes Rachel Brochu, E. Buteau, et Jean-Miville Deschênes ont aussi fait parvenir quelques toiles.

Photographies de Gravel

Jean-Louis Gravel expose 32 photographies dont 12 en couleurs. Jean-Louis a su présenter la vie de tous les jours sous des angles nouveaux. Son exposition à elle seule vaudrait la peine de se rendre à ValMenaud qui n'est qu'à 16 milles d'Arvida.

Plusieurs personnalités civiles et du monde artistique rehaussaient de leur présence l'inauguration de Val-Menaud.



Mlle Suzanne Guimond à qui l'Académie de musique de Québec vient de décerner le diplôme lauréat en musique avec la note Grande distinction. Elle étudie avec Mlle Béatrice Laberge. Suzanne est la fille de M. Adrien Guimond, employé au Département des propriétés de l'Alcan et de Mme Guimond, de la rue Labrecque, Arvida.

LIVRES

Si la bombe m'était contée

par Yves Thériault

Alors que mille questions agitent le Canada français, il en est une qui fait peu de bruit chez nous et qui pourtant pourra en faire plus que toutes les autres un jour: la bombe.

Il y a longtemps que les Editions du Jour voulaient publier et largement diffuser un ouvrage sur la menace atomique, alerter l'opinion publique peu consciente, semble-t-il, de la gravité de la situation.

En abordant le plus angoissant des sujets, Yves Thériault ne se contente pas de raconter la fin du monde mais, entremêlant les genres, séparant chacun de ses six contes par des documents scientifiques, il a formé un livre-choc qui est un terrible réquisitoire.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875



FELIX LECLERC, invité à l'ouverture officielle du Centre d'art de Val-Menaud, Suzanne et Louis-Paul Hamel, directeurs du Centre et Me Georges Larouche propriétaire de Val-Menaud.

Programme pour les prochains jours

Dimanche le 8 juillet: GILLES LEMIEUX — le CHOEUR "VIVE LA JOIE", chants, danse de folklore. C'est pour 9 h. du soir.

Jeudi le 12 juillet: GILLES VIGNEAULT — récital, lancement de ses volumes et lancement de son dernier disque. ENTREE: ACHAT D'AU MOINS

UN LIVRE DE VIGNEAULT. Le soir à 8 h.

A Arvida

La taxe scolaire est augmentée de 20 cents et le budget est porté à \$2,126,899

Les commissaires d'Arvida se voient dans l'obligation d'augmenter de 20 cents le taux de la taxe scolaire, le portant ainsi à \$2.78 du cent dollars d'évaluation. Le budget est augmenté à \$2,126,899 soit une augmentation de \$146,481 sur celui de l'an dernier.

Voilà les chiffres donnés par le président Maurice Parent lors de l'assemblée régulière tenue mardi soir au bureau de la Commission sur la rue Mellon.

Nos lecteurs trouveront ci-après un résumé des augmentations et des comparaisons avec le budget de l'an dernier. Un prochain exemplaire du "Lingot" donnera de plus amples informations.

QUELQUES DETAILS

A l'article "enseignement", le budget montre une hausse de l'ordre de \$221,861, cette somme comprenant des augmentations de salaires et les émoluments d'une quinzaine d'instituteurs additionnels pour répondre aux besoins du cours secondaire et à l'augmentation du nombre de classes qui passe de 169 qu'il était l'an dernier à 175 environ cette année.

Remarquons tout-de-suite que l'augmentation du budget est inférieure à l'augmentation du poste "salaire" seul. L'entretien général des écoles coûtera \$213,752 soit \$2,350 de plus que l'an dernier. L'entretien des résidences coûtera \$3,645 de plus cette année car on ajoutera une résidence à l'école Sainte-Lucie où un montant de \$4,460 est prévu.

Les dépenses diverses coûteront \$48,050 cette année comparativement à \$28,475 l'an dernier. Des augmentations de salaires ont été prévues pour le personnel administratif, les employés de bureaux et enfin, pour les employés de l'entretien au sujet de qui on attend une sentence arbitrale.

On prévoit une augmentation de quelque 240 élèves cette année, surtout au cours secondaire, où se trouve 34% des étudiants d'Arvida.

Nous reproduirons dans notre prochain exemplaire du "Lingot", les déclarations des commissaires et une étude plus détaillée du budget.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifices Perron - Chicoutimi)
Tél.: 545-4394 Rés.: tél.: 546-1231

LE STUDIO CULTURAMA
775, Tremblay, Arvida.
Pour personnes de tout âge qui désirent conserver leur souplesse et chasser les douleurs rhumatismales et l'embonpoint, offre ses exercices, courroies, bain de vapeur et massages. OUVERT de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.
Tél.: 548-5127

SHELL
DISTRIBUTEUR
Paul S. Desautels inc.
HUILE • BRULEURS • EQUIPEMENT
SERVICE de CHAUFFAGE
TEL: 548-4655

Hommage à 14 donneurs de sang de la Baie

PORT-ALFRED (DNC) — Le Comité des donneurs de sang bénévoles de la Baie des Haïas, de concert avec les autorités de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi ont rendu, en fin de semaine dernière, un éclatant témoignage de reconnaissance à 14 personnes qui ont donné plus de 25 et 15 transfusions à la banque de sang de la Baie. Le comité a également décoré une jeune fille de Port-Alfred, Mlle Doris Girard, qui avait 10 transfusions à son crédit. Le président du Comité, M. Bertrand Legendre et le Dr Rosaire Claveau, assistant du Dr Wilfrid Lachance, directeur du département de laboratoire à l'hôpital, ont félicité chaleureusement ces donneurs de sang qui permettent de sauver des vies humaines. Le Dr Claveau a également souligné que les opérations sur le coeur sont mainte-

nant possibles, grâce à cette banque de sang. En outre de Mlle Doris Girard, voici les noms des autres décorés: MM. Réo Thibeault, Paul-René Bergeron, Ovide Rioux, Wilbrod Girard, Nil Munger, Marcel Tremblay, Claude Gagnon, Gilles Marquis, Henri-Paul Bouchard, Raymond Barbeau Alphonse Saulnier, Robert Larouche et Egide Lavoie.

CHIRURGIEN - DENTISTE
Dr M.-A. Levesque
Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

REMBOURREUR
R. Bilodeau
Spécialités: Chaise de cuisine, set de salon, réparation de tous genres.
Tél.: 542-2320
198, Fabrique, Jonquière

Hommages de l'Alcan d'Arvida aux employés à son service depuis 25 et 35 ans

35 ans



M. ANDREW MARTIN, Entretien mécanique.



25 ans



M. JOSAPHAT MUC- KLE, contremaître, salle de cuves 51.



M. CHARLES GI- RARD, Service du camionnage et du chemin de fer.



M. J.-NOEL DUCHAI- NE, Service du génie industriel.



M. ALBERT TREM- BLAY, contremaître, salle de cuves 47.



M. GERARD VALLIE- RE, opérateur senior, salles de cuves 22 et 23.

A l'Alcan d'Arvida

Les usines de réduction les p

Adjoint du surintendant général



M. J.G. CAMPBELL, adjoint du surintendant général de la Division de la réduction, s'occupe plus spécialement des problèmes ayant trait aux usines de réduction.



M. N.-V. TESSIER, adjoint du surintendant général de la Division de la réduction, dont la fonction particulière est de coordonner le travail des groupes de contrôle.



M. S.B. DOAK, adjoint du surintendant général de la Division de la réduction, dont la spécialisation concerne le travail de revêtement des cuves.



M. T.T. ANDERSON, surintendant général de la Division de la réduction de l'Alcan d'Arvida.

Les usines de réduction

Les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida sont divisées en quatre usines de réduction, chacune sous la direction d'un surintendant. Ces surintendants sont, dans l'ordre, MM. W.L. Cox; S.T. Solinski; H.M. Gordon et N.-A. D'Amour.

Les salles de cuves présentement en opération, sont munies de cuves dites du type "Soderberg". Le fonctionnement des salles de cuves est encore fondamentalement celui développé par MM. Hall et Héroult, scientifiques du siècle précédent.

On y dissout l'oxyde d'aluminium, ou alumine, dans un bain de cryolithe, par le passage d'un courant électrique continu. Le métal en fusion se dépose alors au fond de la cuve. Les principaux agents dans la production de l'aluminium sont l'alumine, l'électricité, le carbone et la cryolithe.

Afin d'en arriver à de meilleures conditions de travail et à un usage plus efficace de la main-d'oeuvre, les salles de cuves sont de plus en plus mécanisées. Cette mécanisation diminue considérablement l'effort physique des travailleurs.

La consommation d'électricité est toujours un item important de la production de l'aluminium et il est intéressant de noter qu'à plein rendement, les usines d'Arvida consomment environ 1,000,000 de h.p. d'électricité.

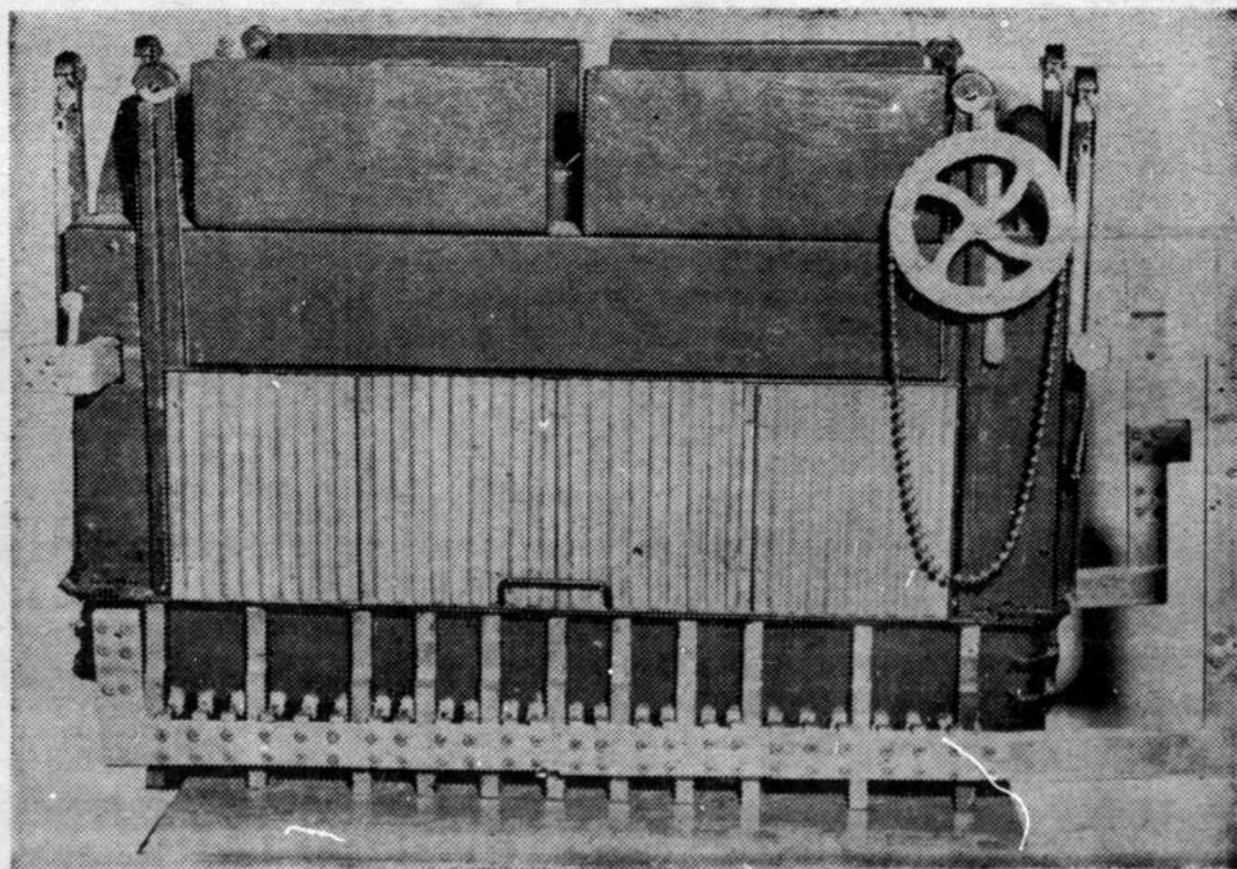
A la suite des exigences des clients, les producteurs d'aluminium sont de plus en plus conscients de l'importance de la pureté du métal. Présentement, une grande partie du métal produit est pur à plus de 99.80%.



M. W.L. COX, surintendant de l'usine de réduction No 1.



M. S.T. SOLINSKI, surintendant de l'usine de réduction No 2.



ALCAN

Continuant la présentation de sa série de reportages sur chacune des grandes divisions des usines de l'Alcan d'Arvida, Le Lingot présente aujourd'hui les photos des principaux dirigeants des usines de réduction ainsi que le rôle des départements qu'ils dirigent.

Les plus considérables au monde

Le surintendant général

Les usines de réduction de l'Alcan d'Arvida, les plus considérables au monde, produisent, quand elles fonctionnent à plein rendement, environ 1,000 tonnes d'aluminium par jour, soit 2 millions de livres. Elles comptent 21 salles de cuves qui consomment environ 1,000,000 de h.p. d'électricité.

La Division de la réduction, dont le surintendant général est M. T.T. Anderson, comprend une usine d'électrodes, une usine de la pâte à revêtement de cuves, des groupes de contrôle, des groupes de services et tous les groupes d'opération, les producteurs d'aluminium.



M. E.J. WIGGANS, surintendant de l'usine des électrodes.

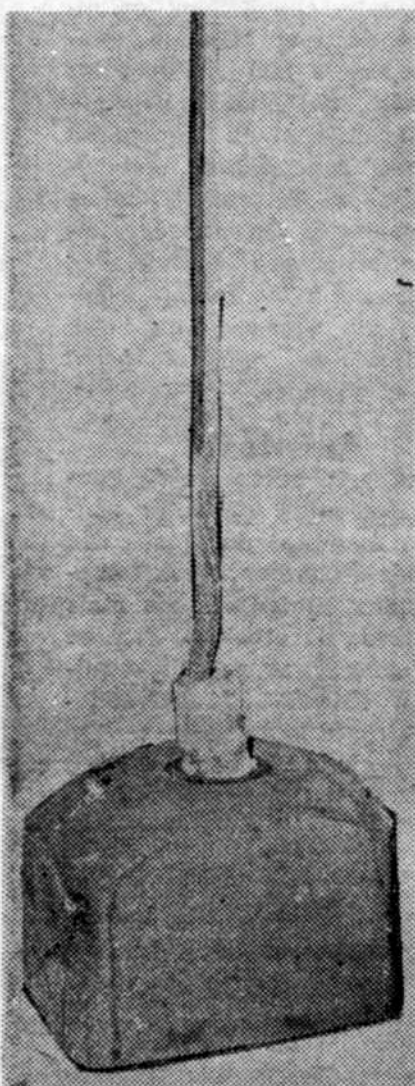
L'usine des électrodes

Les opérations de l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, dont le surintendant est M. E.J. Wiggans, sont divisées en plusieurs sections et services: l'usine de calcination du coke; les sections du broyage, du malaxage et des presses; les ateliers de cuisson et de pose des tiges.

Les calcinateurs de coke reçoivent leur matière première de l'industrie pétrolière des Etats-Unis. Les fours de calcination changent le coke en une forme mieux adaptée à la fabrication des anodes. Un sous-produit de la calcination du coke est la vapeur, que l'on intègre au système de vapeur des usines.

L'usine de calcination du coke produit suffisamment pour répondre aux besoins des usines locales et des autres alumineries de l'Alcan au Québec.

Une surveillance étroite est maintenue sur tous les ingrédients qui entrent dans la fabrication des électrodes. De plus, afin d'améliorer davantage la qualité du produit, des expériences sont constamment poursuivies en collaboration entre le personnel de l'usine des électrodes et le groupe technique des usines de réduction assigné à l'étude des électrodes. Cette usine fournit les électrodes de l'usine d'Isle-Maligne.



H.M. GORDON, surintendant de l'usine de réduction No. 3.



M. N.-A. D'AMOUR, surintendant de l'usine de réduction No. 4.

L'usine de pâte à revêtement de cuves

M. S.B. Doak, en plus de ses autres occupations, est surintendant intérimaire de l'usine de pâte à revêtement de cuves.

L'usine de pâte à revêtement de cuves de l'Alcan d'Arvida fournit son produit à toutes les usines de l'Alcan au Québec. Elle est outillée de sécheurs, broyeurs et malaxeurs afin de produire, à partir d'ingrédients de base tels le coke, le charbon, le goudron et la poix, la pâte dont on revêt l'intérieur des cuves.

Cette pâte de revêtement, une fois cuite, devient la cathode par où "sort" l'électricité qui a servi à la production de l'aluminium.

Avant que d'en effectuer l'achat, on examine soigneusement la composition des matériaux de base, afin de s'assurer de la production d'une pâte de haute qualité.

Le mélange de ces divers ingrédients est aussi suivi de près et fait selon des données scientifiquement équilibrées.



Casse-croûte



IL EST DE MISE, au Génie industriel, que le Club social présente un cadeau à ses pionniers. M. Jos.-N. Duchaine, nouveau membre du Club des pionniers, après 25 années de services était le bénéficiaire de cette tradition ces jours derniers. De g. à d. MM. Armand Ouellet, Paul-E. Berthiaume, président du Club, J.-N. Duchaine et J.-J. Falardeau, adjoint du surintendant.

"Une embâcle de 500,000 billots c'est quelque chose à voir"

S'il est à peu près toujours intéressant de voir une embâcle, il faut entendre M. Jos.-Noël Duchaine, employé au Génie industriel des usines de l'Alcan à Arvida, raconter l'histoire de celle dont il fut l'un des témoins intéressés en 1924 à la Chute-des-Georges de la rivière Shipshaw.

"Je puis vous assurer qu'une treize pieds et demi de long-embâcle de 500,000 billots de largeur, c'est quelque chose à

M. Jos.-Noël Duchaine

voir" de dire M. Duchaine. — Cette embâcle avait été causée par un changement de direction du vent ainsi que plusieurs autres facteurs dont M. Duchaine, qui était à l'époque commis en chef du flottage du bois sur cette rivière, est un connaisseur. "Plusieurs boîtes de dynamites furent nécessaires pour dégager la rivière et nombre de billes furent déchetées ou perdues dans cette opération de conclure notre nouveau pionnier.

Américain

C'est le 25 décembre de l'année 1900 qu'est né notre nouveau membre du Club des pionniers à Gorman, New Hampshire, aux Etats-Unis. Six mois plus tard, il suivait sa famille au Saguenay et passait ensuite son enfance à la Grande-Baie.

Feu au camp

Passant ses premières années de travail dans les chantiers pour y occuper différents emplois, soit explorateur, inspecteur, commis, etc., M. Duchaine fut la victime de l'incendie du camp où il logeait en 1926. Cet incendie lui ravit tous ses effets personnels dont un appareil de radio qu'il venait d'acquérir pour la somme de \$175. "Je m'en rappellerai longtemps de cet appareil" mentionne-t-il.

Dans la boue

Entré au service des usines d'Arvida en janvier 1927, il eut l'occasion de se rendre à son travail, au printemps suivant, à travers les mares de boue dont les rues étaient constituées à cette époque. Commis au laboratoire de l'usine des électrodes et par la suite à la section de la paie, il subissait en 1932 les effets d'une réduction du personnel pour ne revenir à l'Alcan qu'en 1942.

Le Service de la paie le retint pendant un an, celui du personnel pendant deux autres années tandis que, depuis 1945, M. Duchaine fait partie de l'équipe du Génie industriel.

Trois enfants

Demeurant au 83 de la rue Racine à Chicoutimi, notre nouveau pionnier est l'époux de Mlle Juliette Lamarre, depuis 1926. Trois enfants complètent leur famille: Marcel, technicien (Suite à la 18e page)

Allez de compagnie avec



"PINKY"

ET

ÉCONOMISEZ!



<p>50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Javel liquide MIX-O BLEACH 30 de rabais</p> <p>Bouteille 64 oz 49¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS aux raisins, fraise de Manning</p> <p>Sac de 1 livre 39¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Goûter T. V. NUTS & BOLTS marque Tuffy</p> <p>7 oz 49¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Marinades QUICKLES Coronation</p> <p>boéal de 20 oz 41¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Fromage Gruyère Swiss Knight</p> <p>12 portions au pqt. de 8 oz 43¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FEVES au LARD brun foncé, en sauce aux tomates, Libby</p> <p>2 8 oz 27¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SOUPE aux nouilles-poulet de Loney</p> <p>5 ppts 2 1/2 oz 50¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CONCENTRE à l'orange marque Sunmist</p> <p>2 btes 6 oz 43¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SOUPE aux tomates condensée marque Aylmer</p> <p>4 btes 10 oz 58¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélanges à gâteaux Duncan Hines</p> <p>Diavolo, blanc ou cerises "supreme"</p> <p>2 btes 19 oz 85¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>POIS qual. fantaisie. Grosseurs diverses marque Aylmer</p> <p>7 btes 10 oz \$1.</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Macaroni en coudes, ou SPAGHETTI no 3, Gattuso</p> <p>2 ppts 1 lb 45¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pommes de terre fougées, instant, marque Habitant</p> <p>1 bte 6 oz 29¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MARGARINE marque MOM</p> <p>qualité... économie!</p> <p>4 ppts 1 lb \$1.</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Sel de fruit ENO antiaécide pétillant sûr... efficace</p> <p>format ordinaire 79¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>DONNETTES genre gâteau de Steinberg</p> <p>24 au pqt 39¢</p> <p>Nul après le 7 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CHATELEINE au beurre et choux de Steinberg</p> <p>gâteau frais! 49¢</p> <p>Nul après le 7 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>HUILE à moteur Laurentienne Catégorie SAE 30</p> <p>"Impérial" 37¢</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>ens. à Pique-nique de 22 articles</p> <p>Couvert pour 4 réutilisables! 88¢</p> <p>Nul après le 14 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Salade de patates ou salade de chou de Steinberg</p> <p>format familial 2 lb 59¢</p> <p>Nul après le 7 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>POULET prêt à manger Catégorie 'A'</p> <p>ch. pour \$1.39</p> <p>Nul après le 7 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FILETS de perche frais congelés</p> <p>Booth ou Rupert</p> <p>1 lb 43¢</p> <p>Nul après le 7 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 douz. (ou plus) ORANGES fraîches, sucrées, toute variété!</p> <p>Valeur en agrume!</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 lb (ou plus) Toute variété de FRUITS fraîches, succulentes, importées no 1</p> <p>valeur en fruit!</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>
<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 pommes (ou plus) LAITUE fraîches, Iceberg</p> <p>No 1 du Québec</p> <p>Valeur en légume!</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	<p>25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 lb (ou plus) OIGNONS jaunes, frais, importés no 1</p> <p>savoir piquant!</p> <p>Nul après le 10 juillet</p>	

SELECTION VALEUR PRIX

MEMBRE

SVP

MEUBLES

POURQUOI?

Question: Quelle est cette nouvelle association S.V.P. ?

Réponse: Au delà de 120 marchands unis sous l'enseigne "SVP" laquelle est "la plus grande association de marchands de meubles indépendants au Canada."

NOTRE VENTE "SVP" SE CONTINUE

SPECIAL "S V P"

TAPIS \$4.50

Rég. la verge carrée \$5.95

LA VERGE CARREE

SPECIAL "S V P"

MOBILIER DE CHAMBRE \$189

Une belle valeur. Rég. \$239 — Spécial à

<p>SPECIAL "S V P"</p> <p>TUILES</p> <p>de planchers. Grands 9" x 9".</p> <p>Prix rég. l'unité, 14¢. Au prix coûtant, l'unité:</p> <p>9¢</p>	<p>SPECIAL "S V P"</p> <p>LIT HOLLYWOOD</p> <p>• Matelas</p> <p>• Matelas boîte</p> <p>• Pattes</p> <p>Valeur de \$125. —</p> <p>Spécial SVP \$85</p>
<p>SPECIAL "S V P"</p> <p>\$50 de rabais</p> <p>sur un poêle "Moffat" modè- le 30G45W, en montre.</p> <p>Cette semaine seulement</p>	<p>SPECIAL "S V P"</p> <p>LIT D'ENFANTS</p> <p>pliant pour automobiles.</p> <p>Spécial SVP 6.95</p>

FAITES VOS ACHATS PAR VERSEMENTS

Voici ce que nous vous offrons :

Assurance feu et vie gratuitement

Un délai jusqu'à six mois peut vous être accordé dans vos paiements et ce, moyennant un léger supplément.

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

307 DAVIS 548-8282 ARVIDA

JONQUIERE 547-9323

Steinberg's SYMBOLE DE PROGRÈS STEINBERG



Que vous achetiez des fruits, des légumes, des viandes, des articles d'épicerie, ou des bonbons, vous pouvez être assurée de leur fraîcheur car tous les produits offerts chez Steinberg sont de qualité supérieure et vendus sur-le-champ. Vérifiez la véracité de nos dires... faites vos emplettes chez Steinberg aujourd'hui!



IMPORTES CLASSE NO 1, JUTEUX ET SUCRES!
CANTALOUPS 2 POUR SEUL 29¢
 TRES GROS CANTALOUPS FRAIS, GROSSEUR 45



50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
 avec ce coupon et cet achat:
 marques populaires de CIGARETTES 200 au carton à très bas prix!
 Nul après le 7 juillet

EPARGNEZ 7¢
COCA-COLA
 EN CARTON PRATIQUE
6 BOUT. 7 OZ 99¢
 plus 12¢ de dépôt

PECHES 5 LIVRES POUR 49¢
 PEACHES FRAICHES, IMPORTES NO 1, A CHAIR JAUNE!

100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
 avec ce coupon et cet achat:
 DENTIFRICE au fluoristan Drest - épargnez 10¢
 Format économique **95¢**
 Nul après le 7 juillet

EPARGNEZ 10¢
TARTE AUX RAISINS
 Fraiche, appétissante
CETTE SEMAINE POUR SEUL 39¢

RAISIN ROUGE 2 LA LB. 49¢
 RED GRAPES "CARDINAL", FRAIS, IMPORTE NO 1

CERISES PANIER DE 6 PINTES \$1.49
 "BING", FRAICHES, ONTARIO NO 1

DE STEINBERG! JUS D'ORANGE
 Concentré et congelé format 6 oz 1/4, 2 btes 43¢
GRANDE BOITE 41¢
 12 oz 1/4

BAS PRIX SPECIAL! THON BLANC
 de marque Bay View pour des salades et des sandwichs succulents!
BOITE 7 OZ 33¢
 POUR

MIRACLE WHIP FRAIS!
 Epargnez 10¢ Sauce à salade KRAFT
BOCAL 16 OZ 35¢

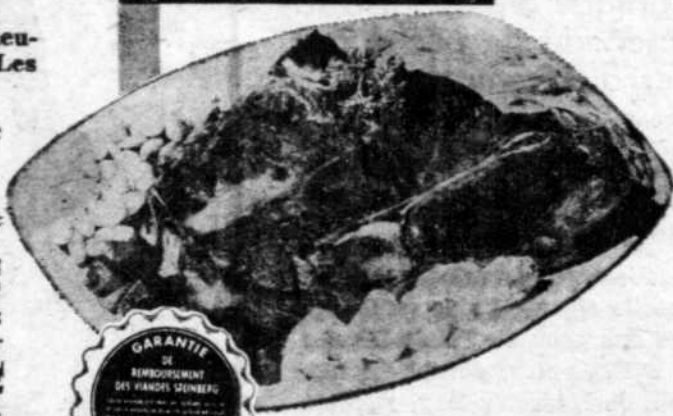
JELLO EN SPECIAL!
 Poudre à GELÉE Dessert JELL-O aux framboises ou aux fraises **9¢**
 Paquet 3 oz

EPARGNEZ 6¢
POULET
 Prêt à être servi, désossé, Est, pour vos salades d'été!
CHAQUE BOITE 5 OZ 25¢

Epargnez 33¢ en plus de 37¢ de rabais, tel qu'indiqué, Steinberg réduit de nouveau le prix de 26¢
FAB DETERSIF de qualité! 99¢
 FORMAT ECONOMIQUE!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi, le 7 juillet, 1962. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

POUR DE MEILLEURES SALADES!
 Epargnez 8¢ - **PREM 43¢**
 Pain de viande Swift Bte 12 oz
 Epar. 6¢ - **FROMAGE 31¢**
 Tranché, canadien, Kraft Pqt 8 oz
AUBAINES EN ALIMENTS CONGELÉS!
 Epargnez 6¢ - **DINER 59¢**
 Morton, boeuf, poulet ou dinde Pqt 11 oz



Inspecté et approuvé par le gouvernement pour votre protection!
BOLOGNE TRANCHE 00¢
 Prêt à servir de Steinberg Pqt 8 oz
SMOKED MEAT viande fumée! 00¢
 Marque Coorsh Format sandwich 2 oz

SAVOUREZ DU BOEUF "CANADA de CHOIX" de marque rouge!
ROTI de PALETTE 45¢

BLADE ROAST POT-AU-FEU OU RAGOUT! LA LB
 POUR ROTI AU FOUR DE MARQUE ROUGE!
ROTI de HAUT-de-COTES LA LB 65¢
 CROSS RIB ROAST

BIFTECK de PALETTE 59¢
 BLADE STEAKS "CANADA DE CHOIX", DE MARQUE ROUGE!

ROULE COTTAGE 83¢
 COTTAGE ROLL Empaqueté à vide Marque Schneider Fumé, savoureux! La livre pour

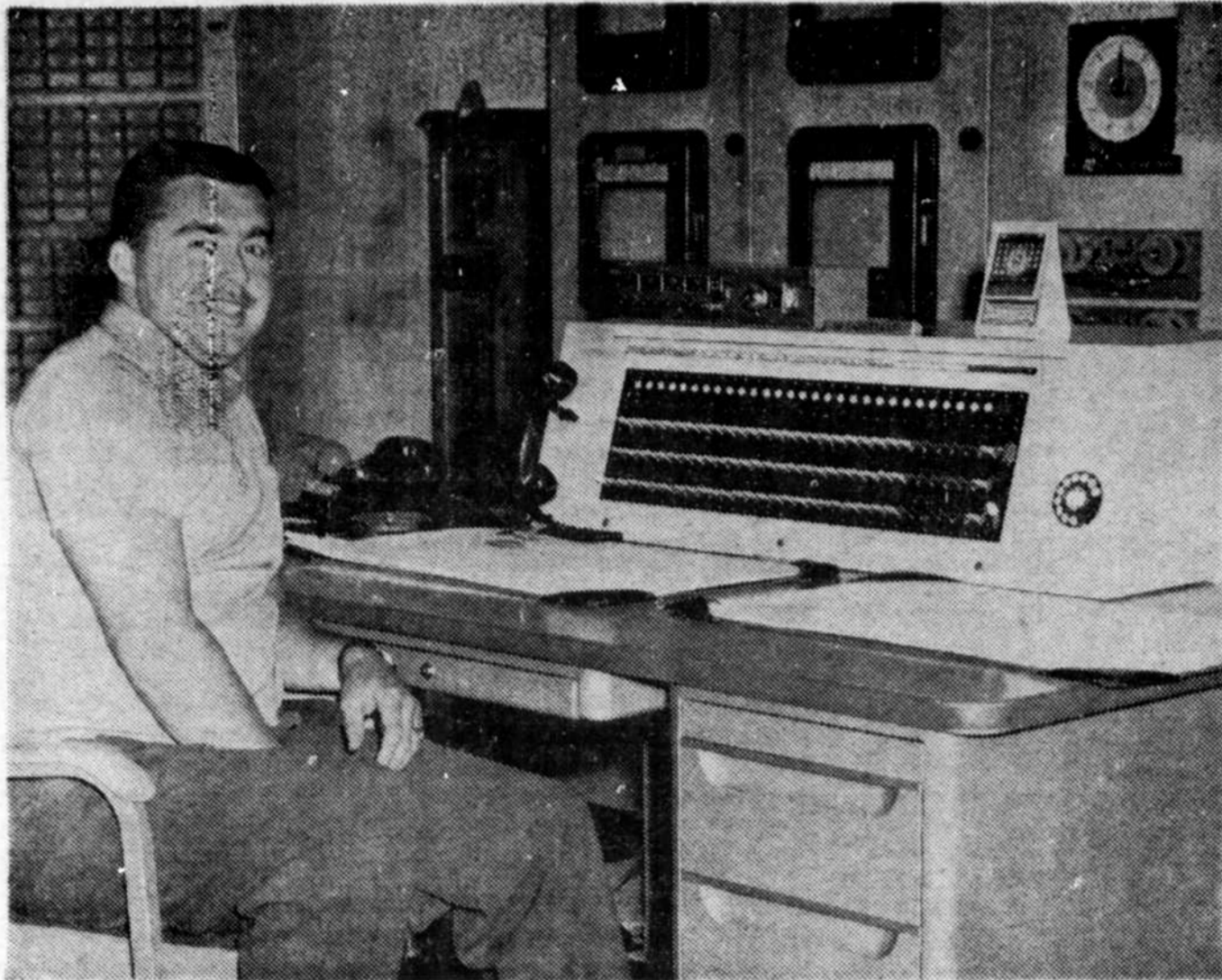
FILETS de SOLE 59¢
 SOLE FILETS Frais pêchés... On ne peut plus succulents! LA LIVRE pour seulement

DES PLUS RAFRAICHISSANTS! PUNCHES SUNKIST
 ANANAS-CITRON, FRAISES-CITRON, FRAMBOISES-CITRON, RAISINS-CITRON!
10¢ LA BTE DE 6 OZ

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
 avec ce coupon et cet achat:
 Scoopmaster d'utilité... toutes-fins!
CUILLERE à crème glacée
 Epargnez 30¢
 manche en plastique, fabric. robuste!
 (ord. \$1.29) Garantie sans réserve!
 Prix de vente! **99¢**
 Ce coupon est nul après sam. le 7 juillet



STEINBERG



REVENU A SON TRAVAIL — A la console des communications du Centre de répartition du réseau du Saguenay de l'Alcan, à Déliisle, Walter Costello, vient de revivre une aventure sur le lac Saint-Jean. Originaire de Québec, M. Costello tra-

vaille à l'Alcan depuis bientôt cinq ans, au poste d'opérateur à la centrale de Chute-du-Diable, d'abord, et, depuis le 27 décembre, au poste qu'il occupe dans le moment. M. Dunn, travaille aussi au même endroit comme répartiteur.

Deux amis sont plus ensemble à mesure qu'ils se séparent

Une aventure unique de Walter Costello et Francis Dunn sur le lac Saint-Jean

(Par J.-J. Marier)

Isle-Maligne — Après avoir nagé une distance de quatre à six milles, dans l'eau presque glacée du lac Saint-Jean, (certains ont donné 54 degrés pour sa température) de huit heures du soir à minuit, Walter Costello, d'Alma, n'oublie pas de signaler que son copain, Francis Dunn, a fait quelque chose d'extraordinaire, en flottant à la dérive dans le même lac pendant

environ quatorze heures. Francis Dunn de son côté entretient un sentiment opposé, puisque, au moment où on le sortait de l'eau, sa première question fut: "Walter Costello!... s'est-il rendu?". C'est ainsi que les deux acteurs d'une aventure unique ont réagi à la suite d'une promenade de pêche qui aurait pu tourner différemment.

Walter Costello et Francis Dunn sont tous deux répartiteurs de charge, au Centre de répartition du réseau du Saguenay de l'Alcan, à Déliisle, près d'Isle-Maligne.

Mardi, le 26 juin, ils partaient, en canot à moteur, pour une balade sur le lac, alors qu'ils se proposaient de faire un peu de pêche. Du côté de Pointe-Savane d'abord, puis ils traversent en direction de Val-Jalbert, remontent le long de Roberval, Pointe-Bleue, font une coche dans la rivière Ashuapmouchnouan, reviennent et vont faire une halte du côté de l'embouchure de la Mistassini, vis-à-vis St-Méthode.

Ils allaient prendre le retour, quand l'aventure a commencé: arrêt du moteur, hautes vagues sur le lac, eau à l'intérieur et l'embarcation qui ne tenait plus.

Pas de question, donc, pas de doute!

"Ni l'un ni l'autre, n'avons perdu notre sang froid un seul instant" déclare Walter Costello, mais d'un autre côté, il avoue qu'ils ne se sont pas posés de questions. Habile nageur, Costello a déjà parcouru avec des amis, quand il était plus jeune, des distances de trois à quatre milles, mais il ne s'est jamais demandé quelle distance maximum il pouvait faire: ni lui, ni Dunn ne se sont demandés dans

combien de temps ils sociaient de l'impasse; une seule solution venait à l'esprit: le secours se trouvait à Pointe-Bleue, le vent et le courant de la Mistassini allaient dans cette direction. Costello pouvait nager, Dunn ne le pouvait pas, ce dernier hérite de la veste flottante et convient de se laisser aller à la dérive pendant que le premier s'élançait en direction de Pointe-Bleue, il était environ 8 heures le soir.

A minuit, Costello rencontrait un sauveteur qui le prenait à bord de son embarcation, à quelque deux cents pieds de la rive et c'est environ dix heures plus tard seulement, que les chercheurs, qui avaient travaillé toute la nuit, retrouvait Francis Dunn, à quelque deux milles, au large du même endroit.

Après traitements et observations, à l'hôpital de Roberval, Francis Dunn revenait chez lui, à Isle-Maligne vendredi soir, tandis que Walter Costello reprenait son travail dimanche après-midi.

Plus ensemble à mesure qu'ils se séparaient

A mesure que les vagues, l'obscurité et la distance séparaient les deux amis, ils se rapprochaient en pensée: "Je me suis demandé si Francis m'attendrait" déclare Walter Cos-

tello, et il s'est sûrement demandé lui-même, si je me rendrais", continue-t-il.

L'aventure terminée, Walter Costello signale l'aide qu'ils ont reçu des gens de Pointe-Bleue: M. D.E. Cooter, gérant du magasin de Hudson's Bay, et Mme Cooter, qui l'ont reçu à leur foyer, devenu le centre nerveux des recherches et des communications et les indiens de l'endroit qui se sont, dès minuit, lancés à la recherche de Francis Dunn.

DANIEL GAUVIN

(Barbier)

Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

Notaire

CLAUDE LEBLANC

Tél.: Bur.: 548-5486
Rés.: 548-8356

382, rue Mellon, Arvida

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Les Jeunes-Explos sont de retour au Cap Jaseux où trois groupes se succèdent au cours de l'été.

La cité de Chicoutimi achètera le terrain du Dr Georges-Philippe Tremblay à l'angle Price et Ste-Marthe pour permettre le rélargissement de cette dernière rue.

Seulement deux requêtes ont été prises en délibéré par la Régie des Alcools qui siègeait à Chicoutimi la semaine dernière. Un total de 12 demandes avait été formulées.

Les cartes postales de Marc Ellefsen font fureur. La cité de Chicoutimi, pour sa part, se propose d'en acheter un lot. La ville en remettrait en cadeau à ses visiteurs.

La cité de Chicoutimi recevait à dîner hier une trentaine de jeunes gens et jeunes filles de diverses provinces du pays, qui sont dans la région en vertu des échanges intercommunautaires organisés par le Jeune-Commerce.

L'Office du tourisme de la province de Québec ne construira pas de kiosque touristique à l'entrée du boulevard Talbot, à l'intersection de la rue Jacques-Cartier. L'office souligne qu'il y en aura un à la sortie de Québec et qu'en conséquence il ne voit pas l'opportunité d'en construire un à Chicoutimi.

La piscine du parc de la Place d'Armes ne sera pas terminée beaucoup avant un mois. C'est ce qui a été précisé lors de la dernière séance du Conseil de Chicoutimi.

Plusieurs sirènes, devant servir d'avertissement en cas de

bombardements nucléaires seront installées dans les limites de la cité de Chicoutimi au cours de l'année. Il est possible que ces sirènes soient déclenchées accidentellement au cours de leurs installations. La population est priée d'en prendre note et de ne pas s'alarmer dans de tels cas.

33 finissants ont reçu leur baccalauréat ès arts au petit séminaire de Chicoutimi, sur une possibilité de 45.

Plus de 216 inspections ont été faites par le pompier Desmeules dans les établissements commerciaux de la cité de Chicoutimi au cours du mois de mai. De ce nombre, 6 propriétaires d'établissements ont été avisés et s'y sont conformés, de nettoyer des endroits considérés comme dangereux pour le feu.

Amendement au règlement de zonage

Chicoutimi (DNC) — Le Conseil municipal de Chicoutimi a adopté en première et deuxième lecture, un règlement, portant le no 632, pour rendre commerciale une partie de la zone B-17. Cette modification est apportée en vue de permettre la construction d'un poste d'essence dans ce secteur. Ce territoire est contenu dans les limites suivantes: borné au nord par la zone C-4, à l'est par l'avenue Taché, au sud par la rue Bossé et à l'ouest par la rue St-Gédéon.

Un assemblée publique aura lieu le 23 juillet à 7 h. pour permettre aux propriétaires, s'ils le jugent à propos, de s'opposer au dit règlement. S'il n'y a pas de protestataire, le règlement sera automatiquement adopté.

Soyez heureux au volant !



Conduisez une voiture garantie 'GOODWILL'

Vous serez heureux et satisfait si vous nous faites une visite avant d'acheter.

1960 PONTIAC sedan, 4 portes, radio	\$1,795
1959 BUICK Le Sabre, sedan, 4 portes, tout équipé	\$1,945
1957 CHEVROLET sedan, 4 portes	\$995
1955 PLYMOUTH 2 portes	\$445

Bowin & Fils

— AUTO LEE —

CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28



S.H. LE MAIRE Georges Hébert d'Arvida félicite à Winnipeg, le nouveau président de la Fédération canadienne des maires et municipalité, M. J.-A. Mongrain, maire de Trois-Rivières en présence de Mme C.N. Cushner, épouse du maire de West Kildonan, Manitoba et ex-président de la fédération.

On vous présente...

Avec la collaboration de l'Office diocésain des techniques de diffusion, Le Lingot publie chaque semaine la cote morale des films qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres de la région.

- CAPITOLE — Chicoutimi**
LE BRUIT ET LA FUREUR (7 au 14) Adultes, des réserves
- ESPIONNAGE A TOKYO (7 au 14) Adultes et adolescents
- IMPERIAL — Chicoutimi**
UN TAXI POUR TABROUK (7 au 12) A voir. Adultes et adoles.
- LE CAPITAN (7 au 12) TOUS
- CARTIER — Chicoutimi**
LE POUR OU L'ON DEVALISA (6 au 10) Adultes et adolescents
- LA BANQUE D'ANGLETERRE (6 au 10) Adultes et adolescents
- LE SALAIRE DE LA VIOLENCE (6 au 10) Adultes, des réserves
- LUCRECE BORGIA (11 au 14) A déconseiller
- LE GENERAL CASSE-COU (11 au 14) Adultes et adolescents
- PALACE — Arvida**
SWON WITHOUT PITY (7 au 10) Adultes, des réserves
- THE MAGIC SWORD (7 au 10) Adultes
- LE PRIX DE LA GLOIRE (11 au 13) Adultes
- UN REPRIS DE JUSTICE (11 au 13) Adultes
- (11 au 13) Adultes
- SAGUENAY — Bagotville**
DES FEMMES DISUARAISSENT (7 au 9) A déconseiller

- NOTRE-DAME DE PARIS (7 au 9) Adultes
- LE CUCARACHA (10 au 13) Adultes, des réserves
- LE DESPERADO DE LA PLAINE (10 au 13) Adultes et adolescents
- CHATEAU — Port-Alfred**
MIRAGE DE LA VIE (7-8 juillet) Adultes
- LE CHANT DU BONHEUR (7-8 juillet) Adultes et adolescents
- CENTRE — Jonquière**
LA MAFIA (7 au 12) Adultes et adolescents
- LE COURRIER DE L'OR (7 au 12) Adultes et adolescents
- BELLEVEUE — Jonquière**
VOULEZ-VOUS PECHER AVEC MOI (7 au 13) Adultes, des réserves
- THERESE ET LE MINOTAURE (7 au 13) A déconseiller
- FILMS A CKRS-TV**
LES ENFANTS DU PARADIS (6 jul. 10 h. 30) A déconseiller
- LES PERLES NOIRES (6 juillet, 8 h. 30) Adultes et adoles.
- BAIL OUT AT 43.000 (6 juillet, 11 h. 30) Adultes et adoles.
- MON PROPRE BOURREAU (6 7 juil., 8 h. 30) Adultes, réserves
- LA REGLE DU JEU (6 7 juil. à 11 h.) A déconseiller

EN TRAVERSANT LES PONTS

La construction de l'église St-Pierre, à Alma, a débuté; c'est l'entrepreneur Roméo Fortin, Inc. qui édifie l'oeuvre. Le temple sera entre la chapelle actuelle et le presbytère, la façade sur la rue Harvey; l'arrière sera relié au presbytère.

Le bureau de poste d'Isle-Maligne a annoncé un changement à son horaire des jours de congé, pour permettre à ceux qui travaillent ces jours-là d'avoir

GAUTHIER
REMOUBRAGE ENR.
Réparation de mobiliers de salons ou de cuisines et sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et livraison gratuite. — S'adresser à:
Tél.: 547-1279
119 St-Léandre—Jonquière

SERVICE
RADIO
TV
pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Théâtre IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
TEL.: 543-5469

5 juil. Jeudi
AMOUR, DELICE ET GOLF
avec Dean Martin et Jerry Lewis
aussi
LES LIVREURS
avec Darry Cowl

7 au 12 juil. Sam. à jeu.
UN TAXI POUR TOBROUK
avec Charles Aznavour et Lino Ventura
AUSSI
LE CAPITAN
couleurs

accès au bureau jusqu'à midi et demi.

— 0 —
L'Association de chasse et pêche Lac-St-Jean - Roberval vient de décorer Mlle Lili Girard, de Roberval, "Mademoiselle Conservation 1962".

— 0 —
A Alma, les fervents du cyclisme ont couronné Mlle Angéline Lemieux reine du cyclisme, sous le nom "d'Angéline lère".

— 0 —
Le 12 juillet, le Jeune-Commerce d'Alma couronnera "Mademoiselle Gaité" qui deviendra de ce fait candidate au titre de "Mademoiselle Lac-St-Jean".

— 0 —
Les manifestations de la Huitaine de gaité d'Alma débiteront jeudi prochain, le 12 juillet, pour se terminer dimanche, le 22 juillet.

— 0 —
Les fins de semaine ne sont pas des vacances pour les membres de la Police provinciale; le détachement d'Alma peut en rendre témoignage.

— 0 —
A la suite des noyades répétées dans le lac St-Jean, à St-Gédéon, on fera des sondages pour voir s'il ne se trouverait pas de fosses près de la rive. Si tel est le cas, elles seront indiquées clairement.

— 0 —
Dans son rapport annuel, le président sortant du Jeune-Commerce d'Alma, M. Guy Bergeron, signale le rôle joué par des membres d'Alma au niveau régional ou provincial.

— 0 —
Paul Auprix, élu à la présidence régionale; Jean-Louis René, à la vice-présidence; Célestine Jean, au secrétariat, et Rosaire Pelletier, à la publicité.

Réélus à la présidence

Port-Alfred (DNC) — M. Nicolas Tremblay, du rang St-Joseph de Grande-Baie, vient d'être réélu à la présidence de la Commission scolaire locale pour un deuxième mandat consécutif. Dans la paroisse de Bagotville, M. Lorenzo Simard, du rang St-Martin, a également été reporté à la présidence de cette Commission scolaire rurale pour un second mandat. On sait que M. Simard avait été réélu

THÉÂTRE
CAPITOLE
CHICOUTIMI
Chicoutimi Tél.: 543-3097

5-6 juil. Jeu.-ven.
UNE ILE AU SOLEIL
(couleurs)
avec James Mason et Joan Fontaine
Rep. 2 h. 45, 6 h. 10, 9 h. 55
Aussi

7 au 13 juil. Sam. à ven.
LA FILLE SUR LA BALANÇOIRE
(Scope-couleurs)
avec Ray Milland et Joan Collins
Rep. 1 h., 4 h. 30 8 h.

7 au 13 juil. Sam. à ven.
Yul Brynner et Joan Woodward dans
LE BRUIT ET LA FUREUR
(Scope-couleurs)
Rep. 1 h. 10, 5 h. 10, 9 h. 10
Aussi

ESPIONNAGE A TOKIO
avec Robert Wagner et Joan Collins
(Scope-couleurs)
Rep. 3 h. 25, 7 h. 35

"S'UNIR POUR SERVIR"

La Caisse populaire d'Arvida connaît une année record

Il ressort du rapport annuel de la Caisse populaire d'Arvida que cet organisme connaît une année record. Voici d'ailleurs quelques points saillants fournis par le secrétaire-gérant, M. François LaRoche, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle.

Le nombre de ses membres est passé de 6.900 à 7.300. La Caisse a consenti pour plus d'un demi million de dollars de prêts personnels et hypothécaires.

L'actif de la Caisse a atteint le plus haut sommet de son histoire et dépasse maintenant le million et demi.

Onze sociétaires décédés au cours de l'année ont bénéficié de l'assurance-épargne ou de l'assurance-prêt. L'épargne de

ces sociétaires a été doublé et même triplé dans certains cas, en plus de 10% pour chaque enfant âgé de moins de 18 ans. Les prêts que pouvaient avoir ces sociétaires au moment du décès ont également été acquittés entièrement.

L'épargne scolaire a fait des bonds prodigieux.

La Caisse est heureuse de pouvoir offrir tous les services dont ses membres ont besoin dans leurs transactions personnelles.

par acclamation au poste de commissaire.

Remerciements

M. Prime Beaudoin ainsi que M. et Mme Jean-Baptiste Girard, d'Arvida et de St-Jean-Eudes remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Beaudoin le 13 juin, soit par visite à la maison mortuaire, assistance aux funérailles, offrandes de messes, bouquet spirituel ou autrement.

M. Omer Cormier est nommé surveillant

Lors de l'assemblée de mercredi dernier, à la Commission scolaire d'Arvida, il fut décidé qu'on donnerait à M. Omer Cormier, instituteur, le titre de surveillant temporaire des élèves, à l'école Saint-Philippe, pour l'année 1962-63.

C'était la deuxième fois qu'on discutait du titre à donner à M. Omer Cormier, les commissaires en ayant parlé le lundi 18 juin. Selon les mots du président, il convenait de ne pas

Cinéma CARTIER
CHICOUTIMI
Tél.: 543-3138
Air climatisé
5-6-7 juil. Jeu.-ven.-sam

LA CLE
avec William Holden, Sophia Loren et Trevor Howard
aussi

BONJOUR TRISTESSE
avec Deborah Kerr, David Niven, Jean Seberg, Mylene Demongeot dans

9-10 juil. Dim. à mar.
LE JOUR OU L'ON DEVALISA
LA BANQUE D'ANGLETERRE
avec Aldo Ray, Elizabeth Sellars, Peter O'Toole et Hugh Griffith
aussi

LE SALAIRE DE LA VIOLENCE
Van Heflin et Tab Hunter
Cinemascope

11 au 14 juil. Mer. à sam.
LUCRECE BORGIA
avec Pedro Armendariz et Martine Carol
Technicolor
aussi

LE GENERAL CASSE-COU
avec Glenn Ford

causer de préjudice aux instituteurs qui ont une plus longue expérience et qui sont en "ligne" pour être nommés directeurs adjoints d'école.

Les commissaires insistent sur le fait que c'était là une situation temporaire et que le poste disparaîtra dès que l'école Saint-Philippe redeviendra une école élémentaire.

16255⁰⁰
en prix!
Participez au Grand Concours
Mangez au...
Restaurant Gosselin
781 St-Dominique, Jonquière
Tél.: 542-4931
GOUTEZ AU DELICIEUX NOUVEAU Spécial Gosselin 30

Théâtre PALACE
436 Mellon Arvida
TEL.: 548-4404

5-6 juil. Jeu.-ven.
ALERTE AU 2e BUREAU
avec Frank Villard et Geneviève Kervine
Rep. 7 h., 10 h.

LE CHEMIN DU PARADIS
(en couleurs)
avec Georges Guétary et Christine Carère
Rep. 8 h. 30

7 au 10 juil. Sam. à mar.
THE MAGIC SWORD
avec Basil Rathbone et Ann Helma
(couleurs)
Rep. 7 h., 10 h. 10
dim. rep. 1 h., 4 h. 25, 7 h. 45

TOWN WITHOUT PITY
avec Kirk Douglas et Christine Kaufman
Rep. 8 h. 30
Dim. 2 h. 35, 6 h., 9 h. 25

11 au 13 juil. Mer. à ven.
LA GLOIRE VAUT-ELLE TANT DE SACRIFICES?
PIERRE CRESSOY
GABRIEL FERZETTI
ELEONORA ROSSI-DRAGO
LE PRIX DE LA GLOIRE
CINEMASCOPE EN COULEURS

EGALLEMENT A L'AFFICHE
EDDIE CONSTANTINE
repris de justice
avec ANTONELLA LUALDI

Les inscriptions pour les visites aux usines de l'Alcan d'Arvida ont commencé lundi, le 25 juin

ARVIDA (Spécial) — Les usines de l'Alcan, à Arvida, sont de nouveau ouvertes à toutes les personnes de la région et de l'extérieur âgées de 20 ans et plus qui désirent les visiter à partir du mardi, 3 juillet, jusqu'au 31 août inclusivement.

Les visiteurs peuvent pénétrer dans les usines d'Arvida tous les jours pendant cette période, sauf les samedis et dimanches.

En communiquant cette nouvelle, M. Gérard Duval, le coordonnateur des visites industrielles de l'Alcan au Saguenay, a précisé que deux visites d'une durée de deux heures environ ont été prévues par jour, une à neuf heures le matin et l'autre à une heure et quarante-cinq de l'après-midi.

Durant la tournée industrielle qui se fera au moyen d'autobus spéciaux, des guides compétents et bilingues donnent toutes les explications désirables aux visiteurs. Des arrêts au poste de premiers soins, aux usines de minerai, aux salles de cuves, à l'usine de coulage, aux redresseurs de courant électrique, à la forge, aux ateliers mécaniques, au magasin central, aux salles de toilettes et de douches, ainsi qu'aux salles à manger, permettent aux visiteurs de se faire une idée complète de ce que représente le complexe industriel d'Arvida.

Selon M. Duval, depuis lundi, toutes les personnes âgées de 20 ans et plus peuvent s'adresser au Foyer des loisirs d'Arvida, en présentant leur demande quelques jours à l'avance. Un laissez-passer sera préparé à leur intention et il sera remis directement au destinataire. Les personnes intéressées à visiter les usines d'Arvida peuvent réserver leurs places en signalant 548-4303 ou 548-6905.

C'est la troisième année que la direction de l'Alcan permet aux visiteurs d'entrer dans ses usines d'Arvida.



LES LECTEURS ÉCRIVENT

(suite de la 7e page)

de cinq conseillers contre deux, F. Dufour et moi-même.

Pourquoi ce geste pour se débarrasser de ces amendements alors qu'après avoir été étudiés longuement, ils ont été présentés au Conseil législatif, alors qu'ils ont coûté à date d'ns les \$7,000 et qu'il resterait une balance d'environ \$3,000 pour terminer l'affaire. — Pourquoi, surtout, ces mêmes amendements ont-ils tous des défauts?

Pour l'expliquer, pensez au dicton qui dit: "Si tu veux te débarrasser de ton chien, dis qu'il a la rage." Eh bien, si je vous dis que l'article principal des amendements à la Charte était la division de la ville en 5 quartiers, cinq conseillers et les élections générales à tous les 3 ans, vous comprenez sans l'ombre d'un doute son impopularité vis-à-vis de tout conseiller confortablement assis.

Pour ma part, si j'ai voulu ce changement c'est parce que si j'en avais senti la nécessité à la Ligue des propriétaires, je réalise davantage aujourd'hui comme conseiller que c'est un changement non seulement important mais d'une nécessité telle qu'à lui seul il justifie les amendements à la Charte.

Pourquoi cette importance? Evidemment, il ne s'agit pas ici de dénigrer mes collègues, loin de là, parce que je crois sincèrement que vous avez une bonne équipe au Conseil et je crois également que s'il y a une malaise, (inutile d'essayer de se le cacher), s'il y a stagnation, il faut justement l'attribuer non pas à l'équipe mais en majeure partie au système actuel qui, la faiblesse humaine aidant, non seulement se prête à cette inaction, mais la crée en quelque sorte.

Si avec le courant de la vie

actuelle nous devons abattre énormément de besogne pour ne pas être dépassés ou si vous aimez mieux pour ne pas rester embourbés, il nous faut par contre un système adéquat, une organisation qui nous permette d'éliminer les pertes de temps en détours inutiles et de viser droit au but. Entre deux points donnés, la ligne droite demeure toujours le chemin le plus court, ou plutôt je devrais dire la distance la plus courte parce qu'en accumulant les obstacles sur le chemin, des malins pourraient finir par démontrer que c'est faux.

Cette organisation, je l'ai désirée et la désire encore parce que je suis assuré que ce serait le meilleur moyen de donner le coup de barre qui nous ferait sortir de la situation actuelle. Peu importe l'équipe qui aura alors à administrer, je me foute de mon siège de conseiller lorsqu'il s'agit de l'intérêt général.

A chacun ses opinions, j'ai donné la mienne. Une première manche l'a favorisé, une seconde l'a battue, et, doit-il y en avoir une troisième? A vous, propriétaires, de la jouer ou pas. Je suis toujours à votre disposition.

François Gauthier, conseiller

Une embête...

(Suite de la 14e page)

rien à l'usine d'Alpâte d'Arvida et époux de Mlle Jeanne d'Arc Gingras; Lisette, institutrice à une école secondaire de Chicoutimi et Claude, employé de la Compagnie Irving Oil, époux de Mlle Rolande Gagnon et président du Jeune-Commerce de Chicoutimi.

Grand amateur de sports, "Je les ai à peu près tous pratiqués" nous dit-il, M. Duchaine s'occupe beaucoup d'oeuvres sociales et paroissiales. Président de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse du Christ-Roi il est de plus président du comité de renouveau liturgique de cette paroisse et s'est

occupé activement de loisirs.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, il compte bien en bénéficier au lendemain de Noël, en 1965, date prévue pour sa retraite.

St. Patricks...

(continued from page 20)

Grade Five

Paul Aitenbichler, Thomas Bregg, Michael Duffy, Mary Ellen Fournier, Lana Furlotte, Daniel Godbout, Patricia Goodwin, Leokadia Gorecki, Slavek Gorecki, Leslie Hayes, Christine Hrynowiecki, Elizabeth Hudson, Shawn Hurley, Daniel LeBlanc, Allan Marshall, Gor-

LA TÉLÉVISION au Saguenay

Jeudi, 5 juillet

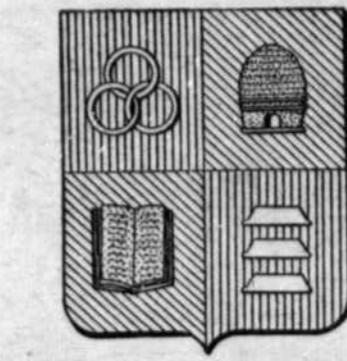
2.30 Tommy Ambrose Show
3.00 Long métrage: "Robinson et le triporteur"
4.30 Une étoile m'a dit
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.30 Comédie sans paroles
8.00 Kermesse
8.30 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Tevio
10.00 Les grands de la chanson
10.30 Rendez-vous avec Michelle
11.00 Clé de Sol
11.30 En scène avec les Jéroldes
12.00 Télé-journal
12.15 Nouvelles sportives
12.30 Ciné-club: "Les enfants du paradis"
12.30 Nouvelles anglaises

Vendredi, 6 juillet

2.30 Country Hoe Down
3.00 Long métrage: "Tahiti ou la joie de vivre"
5.00 Professeur Calculus
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Country Show
7.30 Visite à nos cousins
8.00 Dans tous les cantons
8.30 Cinéma International: "Les perles noires"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Défi
11.00 Silence, on tourne: "Baylout at 4300"
12.30 Nouvelles anglaises

Samedi, 7 juillet

1.30 Baseball: "Milwaukee à Chicago"
4.30 Film
5.00 Caravane



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaitres

Les principaux comités ont été formés, au Club des contremaitres, lors de la dernière assemblée du bureau de direction. Voici les comités et les présidents: Récréation: M. Arthur Beaulieu; Cours et conférences: M. Adrien Cloutier; Visites industrielles: M. Patrick Tremblay; Loisirs: M. F. Desgagné; Sports: M. Armand Vachon; Relations sociales: M. P. Chouinard.

PUBLICITAIRE: Le nouveau président, M. Ronaldo Lavoie nous apprend qu'il a confié la tâche de publicitaire à M. Roch Allaire. Tous les présidents de zones sont donc priés de communiquer leurs nouvelles au plus tard le jeudi à M. Allaire.

MAISON DU CLUB: Le président avise également qu'il est à étudier quelques transformations à faire à la maison du Club sur la rue Moritz.

Au cours de la même assemblée, le président Lavoie et le trésorier Bugeaud ont été autorisés à signer les chèques au nom du Club.

Sur semaine, la maison du club fermera ses portes à minuit durant la saison d'été.

don MacLellan, Rena McKoy, Carrey McLellan, Kenneth Mullen, Michael O'Connor, Janice Pereira, Richard Porzuczek, Mary Vasil, Renate Vaitkevicius.

Grade Six

Genevieve Bolduc, Hedwig Braunworth, Ann Condon, Alice Connolly, Doris Jauvin, Elizabeth Kowalewska, Elisabeth Kowalski, Richard Littlejohn, John Maczka, Alice McGovern, James McKoy, Susan McLeod, Robert Morrison, Michael O'Doherty, Douglas O'Neil, Lewis Remington, Rosemary Ruhle, Lynn Savoy, Andrew Slachetka, Patricia Sloan, Carol St. Amand, Marilyn Syvaaja, Michel Vallières.

6.00 Film
6.20 Nouvelles, météo-sport
6.30 Union des électeurs
6.45 Tirons ensemble
7.00 Shirley Temple
8.00 Adam ou Eve
8.30 Billet de faveur: "mon propre bourreau"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Télé-policier
11.00 Cinéma: "La règle du jeu"
12.30 Nouvelles anglaises

Dimanche, 8 juillet

4.00 Sport d'été
5.00 Vacances d'une caméra
5.30 A vous Bruxelles
6.00 Les travaux et les jours
6.30 Dictionnaire magazine
7.00 Robin des bois
7.30 CFCR-CK
8.00 Ka-Na-Wie
8.30 Concours national des Jeunes Musicales du Canada
9.30 Actualités politiques
10.00 Télé-journal
10.15 Commentaires
10.23 Nouvelles sportives
10.30 Documents: L'âge du jazz
11.30 Sport-éclair

Lundi, 9 juillet

3.00 Long métrage: "Le jardin du diable"
5.00 gran galle et petit tro
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama
7.00 Le petit monde de chez-nous
7.15 Casse-tête
7.45 Les ballets de la Tour Eiffel
8.00 L'été des Bozos
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Leclerc enquête
9.30 Aventures d'outre-mer
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives

Le R. F. Gustave, doyen de la Faculté de Commerce

PORT-ALFRED (DNC) — Le conseil municipal et la Chambre de commerce locale ont adressé des lettres de félicitations au nouveau doyen de la faculté de Commerce de l'Université Laval, le R. F. Gustave, de la communauté des Frères des Ecoles Chrétiennes. On sait que le R. F. Gustave a rempli la fonction de directeur du collège St-Edouard de Port-Alfred, de 1951 à 1956. L'éminent éducateur, qui a connu des succès marqués depuis 1935 dans l'enseignement primaire, classique et universitaire, devenant ensuite supérieur de l'Académie de Québec. Il est de plus professeur agrégé à la faculté des Arts de l'Université Laval et membre de la Commission consultative des Collèges militaires royaux du Canada.

Fondation du Club Juvaqua,

Le Club Juvaqua vient d'être formé à Alma.

Son but est de répandre, chez les jeunes, le goût de la nage longue distance et les bienfaits physiques et moraux qui en découlent.

Le club se propose d'organiser, comme principale activité cet été, un marathon de trois milles à la "Dam en terre", près d'Alma. La compétition mixte déterminera les champions juniors, masculin et féminin, de la région.

Jean-Paul Gaudreault, d'Alma, a accepté de remplir la fonction d'organisateur en chef de la compétition. Avec l'aide du président du Club, M. Jean-Claude Lindsay, il s'est mis à la tâche en mettant l'accent sur la sécurité. Les jeunes nageurs qui participeront à l'épreuve, auront à leur disposition le Dr Robert Fortin, médecin officiel du marathon.

Les jeunes nageurs de la région sont donc les bienvenus à l'épreuve. Les inscriptions seront reçues jusqu'au 18 juillet, à minuit.

On n'a qu'à communiquer avec M. Clément Gagnon, 227, rue St-Joseph, Alma, ou à signaler le numéro de téléphone: NO 2-9475 (le soir) ou NO 2-6571 (le jour).

10.25 météo
10.30 Télé-policier
11.00 Cinéma: Folie du coeur
12.30 Nouvelles anglaises

Mardi, 10 juillet

2.30 Front Page Challenge
3.00 Long métrage: La mer cruelle"
5.00 Le moulin aux images
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Kit Carson
7.30 Les 3 mousquetaires
8.00 Georges Guétary
8.30 Tic Taquin
9.00 Un deux trois rideau
9.30 Les insolences d'une Caméra
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Tribune libre
11.00 Cinéma: "Coincidence"
12.30 Nouvelles anglaises

Mercredi, 11 juillet

2.30 Red River Jamboree
3.00 Long métrage: "La rose naïve"
5.00 Roquet Belles-Oreilles
5.30 La Jardinière
6.00 Panorama '62
7.00 Furie
7.30 Tête-à-tête
8.00 Film
8.30 Film
9.00 Au nom de la Loi
9.30 Dans les rues de Québec
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Absolve te
11.00 La main dans l'ombre
12.00 Echo du cinéma
12.30 Nouvelles anglaises

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

the english section

Rev. Mr. Walter Jones Announces Retirement

Rev. Mr. Walter Jones, minister of Arvida First United Church, has announced his retirement from the active ministry due to ill health. Mr. and Mrs. Jones will be moving to Montreal the first of August where they plan to live.

A Newfoundlander, born in the small upcoast fishing village of Little Bay Islands, Mr. Jones received all his early education in that province. He completed his arts course at Mount Allison University receiving his Bachelor of Arts degree in 1932. Immediately afterwards he attended the United Theological College, Montreal, from which he received his Bachelor of Divinity in 1934.

Three Rivers Pastorate

Prior to coming to Arvida in 1952, Mr. Jones served as minister of St. Andrews United Church, Three Rivers for 18



years. He has many happy memories of his Three Rivers pastorate where he was an honorary member of the Rotary Club, chaplain to the Sea Cadets during the war, and did some curling. During his ministry in Three Rivers that church celebrated its hundredth anniversary. To commemorate the occasion, Mr. Jones wrote a 10,000 word history of the church which had been originally Presbyterian and is still often referred to as "the kirk".

Arvida In 1952

Arvida First United Church had just recently been completed when Mr. Jones came here in 1952. While many of the faces have changed over the ten years, the size of the congregation has remained relatively stable. The predominantly young membership has meant many baptisms, a service Mr. Jones particularly enjoys.

Chairman of Presbytery

In 1960 Mr. Jones was honoured with the position of chairman of the Montreal Presbytery. The Montreal Presbytery is made up of about 100 churches and part of the Chairman's duties is the visiting of new churches and the induction of ministers. Mr. Jones regrets that ill health has prevented him from carrying out the customary duties of the past chairman of presbytery.

Dates To Remember

- July 5th — Kwanis Club Dinner, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
- Films, Civil Defense Headquarters, City Hall, 8:00 p.m.
- July 7th — Saguenay Yacht Club Dance, Clubhouse, 9:30 p.m.
- July 10th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.

Arvida Tennis Club

Tennis Lessons For Seniors To Start Friday

In response to several requests tennis lessons for seniors will be offered by the Arvida Tennis Club Friday evenings on a trial basis. If there is sufficient response these will be continued throughout the summer. The first lessons for seniors will begin to-morrow at 5:30 on the Arvida Tennis Club courts behind the Manoir du Saguenay. They will last one hour, are available to all seniors and be given once a week.

Junior lessons for Arvida Tennis Club junior members are proving very popular with between 20 and 30 turning out each Saturday morning for instruction from seniors. The group is divided up into several sections depending on achievement level.

Calypso Theme At Yacht Club Dance

A Calypso theme will be featured at this week's second dance of the season at the Saguenay Yacht Club. The accent is on informal attire with coloured shirts, bermuda shorts, grass skirts all de rigueur. The dance is open to friends and members of the Yacht Club and will begin at 9:30 p.m. with tickets at the usual prices available from members of the social committee of the Yacht Club.

Boat Exchange

Hard winds and heavy seas made the Boat Exchange Series of races dramatic and exciting as well as a test of the skippers and crews. Two races of the series remain to be run off before the series is completed. In the races over the weekend, crewman John Clarke was twice thrown out of the Y during one race. Skipper Andrew Deckzy Sr. was sent flying into the water when a rudder broke during a race and spectators joined the skippers and crews in a chase after Ethan Hollingshead's boat when it broke loose from its mooring at the dock.

Jaycees Boost Swimming Pool Project

Construction of a municipal indoor swimming pool is now under study by the Junior Chamber of Commerce of Arvida.

In 1957, the first committee was established to promote the development of this project. A committee was appointed to determine how much popular support existed for the swimming pool. In February 1958, a petition was circulated among the residents of Arvida and it indicated that a majority was in favour of the construction of a municipal indoor swimming pool. Since that date the project has remained dormant.

The new committee is now seeking the support of all the residents of Arvida to bring the project to a successful conclusion.

Prize List, Promotions Arvida High School

Arvida High School has announced 1st list of successful students in Grades I to IX. The list is given in alphabetical order and prize winners for each grade are also announced.

Grade I (a)

Ross Andrews, Bill Bowden, Stephen Brown, Valerie Dobson, Thomas Douglas, Lorraine Gailey, James Howie, James Loucks, Hazen Magowan, Margaret Monahan, Thomas Mueller, Linda Paine, Stephen Patthak, Evelyn Potvin, Richard Powis, Judy Sabiston, Morley Salter, Karen Saunders, Arnold Schoch, Arlene Southam, Ruth Stein, Pamela Streeter, Janet Thomson, Joan Tracy, David Weston, Sandra Willington.

Prizes: Lorraine Gailey, James Howie, Joan Tracy; progress, Karen Saunders.

Grade I (b)

Erik Akkerman, Robert Archer, Manisha Bhargava, Anna-Louise Coiteux, Philip Cunningham, Robert Findlay, Judy Giguere, Howard Hobbs, Peter Lee, Katherine McNutt, Peter Ness, Stuart Proctor, Daniel St. Laurent, Eleen Van Duin, Bela Vitez, Benjamin Wall.

Prizes: Robert Findlay, Peter Ness; progress, Daniel St. Laurent.

Grade II

Melanie Baker, Donald Barrington, Mary Ann Beckett, Rajeev Bhargava, John Brearley, Jeffrey Bushy, Nicola Cunningham, Paul Deutschman, Susan Douglas, William Duncan, Robert Dunn, Gary Duquet, Erica Eason, Barry Gill, David Hughes, Deborah Hutchin, Peter Kemp, Andrew Lank, Gregory Louttit, David Ness, William Nickle, Bruce Oliver, Blair Parkhurst, Teddy Perry, Leslie Purkis, Brian Sabiston, Byron Tectonidis, Anne Thomson, Franklin Van Duin.

Prizes: Erica Eason, Andrew Lank; progress, Rajeev Bhargava, David Ness.

Grade III (a)

Eric Armstrong, Carol Beals, Deborah Chaplin, Richard Farmer, Leigh Graham, Gordon Hobbs, William Hutchin, Alice Jefferies, David Lee, David McKercher, Cynthia Miners, Joan Monahan, Allyster Norman, Nancy Pearson, Alan Percival, Evelyn Puxley, John Redman, Michael Richter, David Rogers, Brian Tregenza, Andrew Wahl, Doris Zobrist, Deborah Zwicker.

Prizes: Michael Richter, David McKercher; progress Eric Armstrong.

Grade III (b)

David Andrews, Margaret Belanger, Helene Boucher, Brian Edwards, Beverly Gailey, Claude Giguere, Daniel Gill, Eric Harper, Lucie Lacombe, Allegra Magowan, Edward Moysse, Wayne Norman, Jeffrey Paine, Simone Pertuiset, Harve Potvin, Geoffrey Powis, Dean Proctor, Roderic Southam, David Stein, Ronald Tracy, Jean Tregenza.

Prizes: Geoffrey Powis, Beverly Gailey; progress, Harve Potvin.

Grade IV

Barbara Anderson, Gordon Barrington, William Beckett, Sally Black, Joan Bowden, Joanne Buttery, James Campbell, Linda Collins, Daphne Deggan, Margaret Fielding, Grace Jefferies, Hugh Lockwood, Catherine Louttit, Vivian MacKenzie, Allison McGeer, James Moysse, Susan Pietila, David Richter, Grenville Schoch, Daniel Stevens, David Stevens,

Claire St. Laurent, Richard St. Laurent, Diane Wiggins, Stephen Wright, Brenda Wyber, Brant Zwicker.

Prizes: Allison McGeer, Grace Jefferies; progress, David Richter.

Grade V

Thomas Andrews, Douglas Brown, James Burrows, Colin Bushy, Heather Coulthart, Yvonne Deutchman, Norman Ferguson, Janet Gailey, Daniel Giguere, Marlene Giguere, Mary Gill, Brian Harper, Gail Hutchin, Ben Lank, David Loucks, Trudy Loucks, Karen McLeod, David McNutt, Elspeth Nickle, Catherine Palmer, Margaret Pearson, David Percival, Douglas Perry, Curtis Ridley, Verant Richards, Kathryn Richter, Martha Rogers, Martin Stevens, Richard Verhelle.

Prizes: Elspeth Nickle, Kathryn Richter; progress, Trudy Loucks.

Grade VI

Susan Anderson, David Archer, Aileen Brown, Roderick Buttery, Thomas Campbell, John Cox, Eileen Culton, Bradley Dagg, Patricia Edwards, Nancy Farmer, Michelle Giguere, Peter Hughes, Merelie Kemp, Claudette Lacombe, Douglas Kinsman, Stephen Lee, Gregers Lundh, Mary McGeer, Peter McKercher, Guy Moysseau, Janet Moysse, Onolee Phillips, John Purkis, Alan Puxley, Clement St. Laurent, Linda Simard, Lindsay Thomson, Barbara Tracy, Linda Wall, Heather Washburn, Jimmy Wiggins, Patsy Wiggins.

Prizes: Linda Wall, Mary McGeer; progress, Nancy Farmer, Peter Hughes.

Grade VII

Allan Balcom, Jaap Burck, Donald Locke, Ian Miners, Peter Pathak, Ives Pichon, Dan Washburn, Dan Zuurro; Jacqueline Deggan, Gillian Gailey, Wnedy Gummer, Dianne Guy, Charlotte Lank, Anne MacKenzie, Judy McLeod, Anne McNutt, Anne Miller, Mary Nasmith, Penny Swales. Prizes: Charlotte Lank, Peter Pathak; progress, Dan Zuurro.

Grade VIII

Cathy Anderson, Linda Ashley, Barbara Beckett, Frances Black, Donna Burrows, Jean Calder, Barbara Campbell, Gail Chaplin, Louise Mousseau, Carol Nickle, Judy Stevens, Anne Wall, Kathleen White, David Blair, David Brown, Bruce Campbell, William Cox, Michael Dagg, Bill Gummer, John Hughes, Bill Johnston, Peter Lockwood, Donald Phillips, Terry Loucks.

Prizes: Barbara Beckett, Carol Nickle; progress, John Hughes; domestic science, Barbara Beckett.

Grade IX

Charlotte Burck, Robin Doak, Hazel Fee, Robert Gauthier, Paul Guy, Wilma Kinsman, Norman Lacombe, Berit Lundh, Jane McLeod, Susan Miners, Eleanor Perry, Sandra Purkis, Donald Puxley, Susan Richter, Heath Salter, Nelson St. Laurent, Kathleen Suess, Anne Tracy.

Prizes: Susan Richter, Charlotte Burck; progress, Nelson St. Laurent, domestic science, Sandra Purkis.

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the Sun Life Assurance Company of Canada in Arvida
 c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
 Quebec Address :
 c/o Sun Life Assurance Company
 Quebec Power Building.
 Quebec City

St. Patrick's Elementary School Lists Promotions

St. Patrick's Elementary School has listed the names of the pupils who have successfully completed their school year, grades one to six. In alphabetical order the following is the list of students.

Grade One

Richard Colford, Pearl Duquet, Martha Fortier, Marek Francki, Ingrid Franklin, Richard Fraser, Denise Gravel, Helen Honschar, Vivian Hudson, Gerald Jauvin, Ronald Kielback, Dorota Kiwakewska, Mark Larose, Daril Marinacci, Marilyn Marshall, Joan Melanson, Allan Moffat, Louise Morrison, Karen McLellan, Karl McLellan, Ronald Racher, Linda Smith, Allan Tremblay, Karen Vaitkevicius, Dorothy Van Warmerdan, George Varley, Glenn Thomson.

Grade Two

John Arseneault, George Binet, Elise Bolduc, Robert Bregg, Sandra Burnell, Louis Condon, Jane Cormier, John Fraser, Susan Gordon, Laura Kielback, Linda Kielback, Lynn Larose, Heather Lindsay, Eric Marinacci, Ian McAskill, Vivianne McKoy, Elizabeth O'Connor, Joan Paquet, Richard Payne, Barbara Peterschien, Barbara Procyk, Pierre Roof,

John Solinski, Patricia Sproule, Nadine Szkrumelak, Mary Ann VanWarmerdam, Helmut Weislien.

Grade Three

Leslie Condon, Marie Cormier, Brian Deptuck, Patricia Flynn, I.alph Fountain, Paul Fournier, Jan Francki, Roger Gallant, Christine Garczarek, Jacques Gaudreau, Susan Kara, Dennis Kielback, Sharon Lindsay, Jo Anne Marshall, Sandra MacLellan, Sharon Mallett, Gillian McAskill, Glenn McCluskey, Eric McKoy, Paul Normand, Thomas O'Connor, Gary O'Neil, Michel Pitre, Eric Richter, Thomas Sproule, Rudolph Weislein, Mary White.

Grade Four

Waltrude Aitenbichler, Diane Beaudet, Sylvia Binet, Susan Binette, Barry Boudreau, Beverly Boyle, Beverly Colford, Anne Cormier, Louise Delisle, Peter Duquet, Terrence Flynn, Linda Furlotte, John Gordon, Maxime Jauvin, Elliot Kielback, Irene Milczarek, Alice Morrison, Steven Mullen, Lynn McGovern, Carol McLellan, Dennis O'Connor, Robert Paquet, Linda Pereira, Henry Peterschein, Brian Savoy, Martin Slachetka, Richard Sloan, Cheryl Syvaaja.

(continued on page 18)

Arvida Municipal Library

Simone Landry Appt'd. Full-Time Librarian

The Library Committee has announced the appointment of Miss Simone Landry of Arvida as permanent librarian at the Municipal Library in the City Hall. Miss Landry began work this week and will direct a staff made up of Mrs. Ethan Hollingshead, Mme. H. Sujkowska, Miss Mary Boudreau and Miss Celine Rivard.

Miss Landry is a native of Arvida and already well-known to many. After attending Ste. Therese School here, she went to the College de Bon Pasteur, Chicoutimi, where she followed the Cours Classique and received her B.A. in 1958. Following

Arvida in 1959 to work as a trained librarian in the library at Aluminium Laboratories from 1959 to March 1961. For the past year she has been in Europe, mostly in Paris where she has attended the Sorbonne to study French literature.

Perfectly bi-lingual, Miss Landry is looking forward to expanding the services of the library and anticipates the extensive use of volunteer help which already has made a major contribution to the library of recent years. For the summer, the library will be open every evening to the public from 7:00 to 8:30 p.m. and 6:00 to 9:30 p.m. Friday evenings, with the library closed Saturday mornings. The hours will be extended in the fall.

Miss Landry's appointment marks a milestone in the history of the library which has seen a steady upsurge of interest in the last few years. She is the first fully qualified full-time librarian to be appointed. The generosity of some interested citizens and organizations as well as an increased budget from the City Council have made it possible to greatly expand the number of books in the library and members of the Library Committee are confident that a new period of expansion lies ahead in the immediate future.



this she went to the Library School, the University of Montreal from where she received her Bachelor of Library Science in 1959.

Returned to Arvida

Miss Landry returned to Ar-

Reopening of Palace Bowling Alleys



After a complete renovation, our bowling alleys will reopen the 7th of July and available to amateur bowlers. The public is invited to the opening and to mark this event we are offering a free game to all clients who play three games or more during that day. Come one, come all.

Jean-Bte Larocque, prop.

Tél.: 548-5474

In Appreciation

Mr. Prime Beaudoin and Mr. and Mrs. Jean-Baptiste Girard of Arvida and St. Jean-Eudes wish to express their appreciation of the kindness shown them during their recent bereavement in the death of Mme Beaudoin, June 13th.

For your insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative
332 Castel St. Arvida, Tel. 548-8250
Office Tel.: 543-4295

Dr Guy Tremblay

DENTAL SURGEON
330 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
From 10:00 to Noon 1:30 to 5:30
Evenings: Mon, Wed, Fri.
7:00 to 9:00

SECRETARY — LIBRARIAN

required for September 1st for the

SAGUENAY VALLEY HIGH SCHOOL

Successful candidate will be required to :

1. organize and be responsible for operation of the High School Library.
 2. type and take shorthand and do general office work.
- Persons interested in the above position should apply in writing stating qualifications and experience to.

Mr. L. H. BALCOM, Principal,
868 Joule St., Arvida



OUR STREETS Named After: No. 6. — DARLING. Unknown. But he must have been somebody's darling?

ADRIEN BOIVIN Takes Early Retirement July 1st. 36 years in Alecan. Entered July 1st, 1926 as Payroll Clerk. May '27 appointed Ass't Postmaster to A. C. Smith; Sept. '27 Cost Acc't; in '34 Chief Clerk; July '42 Works Mgr., Isle Maligne; July '48 Personnel Mgr., Arvida; July 1, '54 Ass't to Works Mgr. and to date. An enviable record.



JULY is HIS month. A born Saguenéen, Adrien and His Wife to stay with us. Was Pres't B'd Governor our Hospital. A keen Golfer, charter member of old 1927 "Cow-pasture Pool" Club, when you tiptoed thru' the daisies on links keeping on the daisy where ball hit. In Camp (1927), as I'd lug DPPCo's mail-bag into shack P. O., Ass't P.-M. Boivin would shout "Late again, train's whistling at Ha! Ha! Bay Jet!". With his wife Alette, 2 daughters, Suzanne and Monique, 2 grandchildren (sofar) and friends galore, Adrien will NOT find retirement bore.

"CANADIAN TRAVEL News pg. 34., group photo shows some old familiar faces: G. J. LUNG, United States Lines, G. OSBORNE, Holland - America Line, REG NYERS, C.O.S.S., at Seminar aboard MS. "Battery" in Montreal. Sorry and missed the boat! On ph. 17, shows CLAUDE MICHEL, "Fireball" animator of Voyages CLAUDE MICHEL Inc., his H. Q. and branches Staffs at 100 d'Youville, St-Foy and Chicoutimi: Madeleine Gagnon, Mgr. At H. Q. : Suzanne Catalan, Denis Demers, Yves Jamin, Alberte Cloutier, Lilliane Aubert, C.A., (Paymast), L. LaRue, et al. Claude says "A Century of Experience — in a Decade". In Ten years firm grossed \$2,000,000. annually, from \$50,000. gross the first year in business. A Travel Agent can never say "No" to a client and must always say "Yes" at home. So, he finds himself 'twixt the devil and the deep blue sea.

WHAT'S A BAND FESTIVAL Mean to a Musician? Roll out at dawn, don uniform on; roll miles over highways; roll-off for marching; and roll into bed. Roll your own fags.

Dental Surgeon

Dr. R. Choquette

B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
382 Mellon 548-4907
Office Hours daily on appointment

NOTICE TO RATEPAYERS FOR EXAMINATION OF VALUATION ROLL ARVIDA SECTION

Province of Quebec
School Municipality of Saguenay Valley

Public notice is hereby given to all proprietors of real estate and resident householders of this municipality that the valuation roll, for the Arvida district, made by order of the Protestant School Commissioners of this municipality, is deposited in my office, where it may be examined by the interested parties during thirty days from this notice; during which time any ratepayer interested may, in writing, complain of such roll, which will be taken into consideration and homologated at a meeting of the school commissioners to be held at a date specified in a future notice.

Given at Arvida, P.Q. this 3rd day of the month of July 1962

W.C. SCOTT
Secretary-Treasurer

Don't forget!

Sun Life of Canada's Family Security Benefit can give the family man more insurance protection when he needs it most. Thousands are taking advantage of this extra life insurance at low cost. I am Sun Life's local representative. May I discuss this Benefit with you?



D. A. ROEBUCK

Tél.: 543-0731 Chicoutimi - Rés. 543-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Support the Swimming Pool Project

Arvida Junior Chambre of Commerce



Utilisez les annonces
CLASSIFIEES

Achats, ventes, locations,
emplois . . .

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur.
NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, Avenue
Labrecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3¢ pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois fois consécuti-
ves : \$2.

Heure limite : mardi 5 h. p.m.

SAVE WITH OUR
Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

LAIT NATURE — \$0.50 le gallon. —
S'adresser à 542-5002.

LINGE USAGE — Pour toute la fa-
mille; surplus de l'armée, havre-sacs,
tentes, pantalons et robes. Un marché
où l'on vous donne entière satisfac-
tion. Visitez le Marché ST-MATHIAS,
(Jacques Larouche, prop.) 208, rue St-
Louis, Arvida, tél.: 548-8069.

**IL FAUT
LES DONNER...**

pour votre chalet
ou pour la maison!

10 TELEVISIONS
Prix à partir de **\$80**

12 réfrigérateurs
automatiques ou
non, 5 pi. cu à 12
pi. cu. Prix à partir de **\$80**

7 LESSIVEUSES
AUTOMATIQUES
Prix à partir de **\$80**

3 SECHEUSES
AUTOMATIQUES
L'unité **\$100**

3 POELES
ELECTRIQUES
Prix à partir de **\$15**

2 MOBILIERS
SALLE A DINER
6 chaises et ca-
binet. L'unité **\$50**

Toutes ces marchan-
dises ont été recondi-
tionnées et portent la
garantie d'un an.

**RSVP
ELECTRIQUE**
350 rue Mellon
ARVIDA
548-5339

MAISON de deux étages située à Ar-
vida, près de l'église Ste-Thérèse. Six
pièces plus chambre de bain, systé-
me de chauffage à l'huile avec grille
centrale. Garage. Terrain avec pe-
louse et haie à l'arrière de la mai-
son. Cause de départ. S'adresser au
notaire Huot, rue Davis, Arvida, tél.:
548-5575.

SILENCIEUX "Mufflers" Installation
gratuite avec garantie d'un an. S'ad-
resser à 11, Chemin St-Georges, Jon-
quière, tél.: 547-9751.

AUTOMOBILE "Simca" 61. 4 portes.
2 pneus à neige en plus, 4,000 milles.
A vendre à un prix réellement bas. —
S'adresser à tél.: 548-4005.

MAISONS à VENDRE

A ARVIDA

—Un bungalow de cinq pié-
pièces, construction de 2
ans, situé au 274 Berge-
ron. Intérêt à 6%. Libre
immédiatement.

—Une maison d'un étage, de
construction récente, située
au 245, Simard.

S'adresser à

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur)

333 Davis Arvida
Tél.: 548-4995

CHAISES DE PARFETERIE — Désirez-
vous des chaises de parterre, tables
à lunch pour patio, chaises d'enfants,
ainsi que des balançoires de jardins,
etc. Consultez sans tarder M. Gaston
Tremblay, 193, rue du Cran, Coopé-
rative du Sacré-Coeur, Chicoutimi. Té-
lphone: 543-6845.

ENVIRON 100 PI. DE CLOTURE en-
duché, de parterre, hauteur de 18 pi.
\$6. — Tondeuse à gazon de 18 pouces
en bon ordre. \$12. S'adresser à 321,
rue Lamarche, tél.: 548-4221.

FORD FAIRLANE 1961, 8 cyl. peinture
2 couleurs, pneus blancs, tableau de
bord garni de caoutchouc, radio, bas
millage, très bonne condition. S'adres-
ser à tél.: NO 2-7593 (Isle-Maligne).

TUYAUX DE CIMENT pour égout
de 4 pouces et de 6 pouces. Aussi
tuyaux de drainage. Tuiles à trottoir
en ciment. S'adresser à 14, ruelle
Lévesque, Kénogami.

MAISON neuve, située au Portage
des Roches Latérière, pour grande
famille, à de bonnes conditions. Té-
lphone 678-2360.

A VENDRE

CHALET — 3 chambres à coucher,
eau courante, gaz propane, réfrigi-
gérateur, foyer, solarium. Entièrement
meublé. — Literie, rideaux.
Situé à 3 milles de St-Félix d'O-
tis. — Cachet rustique. Club privé
de chasse et pêche. — Chaloupe.
— Prix: \$4,000 (discutable). —
S'adresser à: Dr Henri Bélanger,
639 rue Pasteur, Jonquière, Tél.:
542-2051.

UNE VERCHERE neuve, de 12 pieds
à laquelle on peut adapter un mo-
teur: Prix \$35. Aussi un mobilier de
salon de 3 morceaux, pour chalet: \$8.
Un moteur d'automobile "Morris"
1967. S'adresser à 123, rue Calais, Ar-
vida, tél.: 548-4043.

AMEUBLEMENT de chambre à cou-
cher. Articles pour chalet compre-
nant: moustiquaires pour fenêtre,
chaises berçante, table, et une porte
vitrée. Aussi complet gris pour hom-
me, grandeur 40 — veston en tweed,
grandeur 38. Tél.: 543-3013.

MAISON SEMI-DETACHEE, 2 cham-
bres à coucher, située près des éco-
les anglaises et françaises. S'adresser
après 5 h. p.m. à 590, rue Fickes,
Arvida.

UNE AUTOMOBILE de marque Pon-
tiac, modèle 1956, V-8, en parfaite
condition. Aucun comptant \$8.50 par
semaine. Tél.: 543-2043.

CHALET AVEC ELECTRICITE, ter-
rain de 150 pieds, chasse et pêche, si-
tué sur la route Chicoutimi-Nord-Ta-
dousnac. Pour information, signalez:
543-7857.

UN DIVANT-LIT, un lit, un sommier
à lames et un carrosse. S'adresser par
téléphone à 543-2919.

FOR SALE: Semi-detached house,
brick, two bedrooms, near English
and French schools, churches, shop-
ping and recreation center. Evenings
after 5:00 and weekends, apply at 590
Fickes Street, Arvida.

OU A LOUER pour l'été. Chalet bleu
organisé avec toutes les commodités,
meublé, 3 chambres, cuisinette, so-
larium. Endroit de baignades. Cha-
loupe, balançoire, etc. Conditions fa-
ciles. Très peu de comptant si dési-
ré. Situé à quelques minutes de Chi-
coutimi ou Arvida. Tél.: 548-6066.

TENTE de 9' x 12' genre touriste —
poteaux en coins. S'adresser à 142,
rue Bourassa, — Chicoutimi. Tél.:
549-2358.

A VENDRE

MAISON 1-1/2 étage, de 7 pièces
plus deux chambres de bain
complètes, chauffage à eau chau-
de, foyer dans la salle de jeux.
Située paroisse St-Philippe, rue
St-Patrick, Arvida. S'adresser à:

548-5665

UNE AUTOMOBILE "Studebaker",
1965, 4 portes, en bon ordre. S'adres-
ser à 258, rue Davis, Arvida ou té-
léphoner à 548-5513.

CHEVROLET 1954, 9,000 milles seule-
ment, pneus neufs, garantie, prix
spécial. Cause de vente, départ de
la région. S'adresser à 548-6105.

PLAIN-PIED en briques. Cinq pié-
ces plus chambre de bain complète,
construction d'un an environ, situé
près de l'église Ste-Famille de Ké-
nogami et du terrain de jeux. S'ad-
resser à 38 rue Lamarche, Kénoga-
mi, tél.: 547-9421.

PLAIN-PIED moderne, situé à quel-
ques milles de Jonquière. 3 chambres
à coucher, salon, grande cuisine,
chambre de bain complète et 220V.
Grand terrain avec garage. Très beau
site. Conditions avantageuses. S'ad-
resser à 547-0104.

A VENDRE

UN BUNGALOW en briques,
de 6 pièces, situé rue Rich-
mond, Chicoutimi-Nord. Prix
\$10,200, avec environ \$500
comptant. Libre à l'acheteur.

UN BUNGALOW en briques
de 6 pié : situé rue Potvin,
Chicoutimi - Nord. Terrain
coin de rues. Conditions ex-
trêmement a v a ntageuses,
avec seulement \$500 comptant.
Libre à l'acheteur.

BELLE RESIDENCE en bri-
ques, genre bungalow avec
foyer. Située rue du Cran,
Foyer Sacré-Coeur, Chicouti-
mi. Beau grand terrain 100'
x 135'. Boisé sur trois côtés.
Propriété très propre et
en bonne condition. Prix:
\$11,950; \$2,350 comptant. Ris-
tourne 3%. Livraison le pre-
mier août. Cause de départ.

UNE BELLE PROPRIETE
résidentielle de 6 pièces,
genre bungalow, en très bon
condition, située rue Bé-
gin à proximité de l'école se-
condaire Chicoutimi. Prix
\$13,350 avec seulement \$2,550
comptant. La balance com-
me un loyer. Cette propriété
plaira sûrement.

UN CÔTE D'UNE MAISON
semi-détachée de 5 pièces,
en très bonnes conditions, si-
tuée rue Burma Arvida. Prix
raisonnable avec de bonnes
conditions.

UNE TRES BELLE RESI-
DENCE construite en 1961,
située rue Lavoisier, Arvi-
da. 4 chambres à coucher,
foyer. A vendre pour cause
de départ. Prix raisonnable.
Conditions avantageuses.

TERRAIN de 50 pi. par 100
pi., prêt à bâtir. Situé rue
des Ormes, paroisse St-Isidore,
Chicoutimi. Prix seule-
ment \$1,050.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD
Courtier en Immeubles,
121 Est rue Racine,
Chicoutimi.
Tél.: 543-5851

LAMPES DE TABLES — lampes de
plancher, table à café, table de bout,
divan-studio, sofa-lit, deux chaises
berçantes, matelas double, bibliothé-
que, bureau avec miroir, bureau sans
miroir, table et chaises pour cuisine
ou salle à manger, mobilier chromé
pour cuisine, rideaux et draperies.
Tél.: Mme R.A. Van, 548-4905.

BICYCLETTE à vitesses, gr. 26",
couleur bleu, pour jeune fille. Carro-
sse de bébé, couleur bleu, transformable.
Lit de bébé, gr. 40 x 20", vernis
naturel. Petit tricycle rouge, le tout
en très bonne condition. A prix d'au-
baine. S'adresser à 548-6030.

BUNGALOW de 7 pièces. — Quatre
chambres à coucher, chambre de
bain complète avec tuiles, salle de
toilette adjacente à la chambre du
maitre, garde-robes très vastes. —
Grand salon et salle à dîner avec
foyer du plancher au plafond, plan-
chers en bois dur à la grandeur. At-
trayante cuisine avec ventilateur et
hotte. Fenêtres en aluminium et
moustiquaires. Terrain amélioré et en-
tre asphaltée. Sous-sol peinturé et
possibilité d'installer toilette et foyer.
Termes faciles. Cause de vente:
transfert. S'adresser à 548-5771.

A VENDRE

Chaloupe en cèdre, longueur
15 pieds, avec équipement:
comprenant volant, boîte de
vitesses, banc de caoutchouc-
mousse, etc. avec moteur
hors-bord, 25 forces. S'adres-
ser à: P.-E. Lacroix 547-
7579.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces plus toilette,
deux lits, éclairé, chauffé, 220V. En-
trée indépendante. Situé à Desbiens-
Mills. S'adresser à 419, 11e Avenue,
Desbiens, 346-5456.

CHALET A LOUER (24 x 26) sur les
bords du Saguenay. 2 chambres à
coucher, grand salon et cuisine com-
binée. Endroit tranquille, boisé, 12
milles de Chicoutimi, 1 1/2 mille du
village de St-Fulgence. Eau courante,
électricité, autobus. Proximité d'un
magasin. Disponible jusqu'au 15 sep-
tembre. S'adresser à 549-2558 ou 1111
Pierre-Bédard, Chicoutimi.

LOGEMENT de trois pièces compre-
nant salon, chambre, cuisine et salle
de bain, indépendante, 220V. Libre im-
médiatement. S'adresser à 599, rue
Hunt, Arvida.

LOGEMENT comprenant une chambre
à coucher, cuisine et chambre de bain
complète, chauffé, 220V., éclairé; idéal
pour célibataire ou couple. S'adresser
à 151, Calais, Arvida, tél.: 548-6436.

A VENDRE:

BUNGALOW en briques de cinq
pièces dont, trois chambres, sa-
lon et salle à manger, cuisine et
chambre de bain complète. En
bonne condition. Versements
mensuels raisonnables. S'adres-
ser à 903 rue Lavoisier ou tél.:
548-8161.

LOGEMENT — 1 chambre, cuisine,
cuisinette, chauffé, éclairé, 220V, avec
eau chaude. S'adresser à 22 Mgr La-
val, Jonquière, tél.: 547-0241.

CHALET 24 x 26 along Saguenay shor-
es, two bedrooms, large living room
combined with kitchen. Quiet place, lot
with trees, 12 miles from Chicoutimi,
1 1/2 mile from St. Fulgence village.
Running water, electricity, bus. —
Near store. Available till September
15th. Call 549-2558 or 1111 Pierre Bé-
dard, Chicoutimi.

**Arvida Remboursement
Enr.**

Meubles en général
Sièges d'autos. Travail garan-
ti. Estimation et transport gra-
tuits. S'adresser à 244 rue Si-
mard, Arvida.
548-8301

OPPORTUNITE EXCEPTIONNELLE!
Familie faisant un séjour en Europe,
louerait maison au 481 rue Bourgeois,
Naudville pour une période d'un an.
Loyer mensuel \$90. Mobilier de base:
poêle, réfrigérateur, divan-lit, lit
"Beautyrest", piano, laveuse, etc. —
Plain-pied, cave complète, fournaise à
l'huile, jardin. Coin résidentiel. Con-
viendrait à une famille ou à deux ou
trois personnes se partageant le loyer.
Tél.: V. Foyle, NO 2-5259 ou rendez-
vous visiter le soir. Arrangements
amicaux avec les personnes intéres-
sées.

UNE CHAMBRE — aussi à vendre
12 tuiles de cheminée, une poussette,
un tricycle (plus petit), une ma-
chine à coudre à pédales, un bain de
4 1/2 pieds. S'adresser par téléphone
548-6998.

TROIS APPARTEMENTS meublés, —
une cuisine et deux chambres situés
au 259 rue Vaudreuil, Arvida. Libre
immédiatement. S'adresser à 548-6431.

ATTENTION NOUVEAUX PROPRIETAIRES

Avez-vous besoin de terre de remplissage, de terre jaune,
sable à ciment, gravier, excavation, etc. Adressez-vous à

DESIRE SIMARD

(Entrepreneur)

180, rue Régina 548-6022 - 548-8896 ARVIDA
(Faites faire votre terrassement maintenant et
payez plus tard)

A VENDRE

Maison Modèle au Centre Panoramique
Qualité, confort et beauté s'ajoutent au site incomparable.
Aussi très beaux terrains de 11,000 à 16,000 pieds carrés.

Les premiers auront le choix.

Les plans seront fournis sans frais supplémentaire.

Une visite vous conviendra,

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles

121 est, rue Racine Tél.: 543-5851 CHICOUTIMI

CHALET meublé, eau courante, entrée
du 220V, situé à 6 1/2 milles de Chi-
coutimi. Téléphone 543-3448 le jour
seulement.

LOGEMENT de 2 pièces: 1 chambre
une cuisine — entrée 220V., chauffé,
éclairé, eau chaude, entrée indépen-
dante. S'adresser à 349 rue Gilbert,
Arvida, tél.: 548-5831.

DEUX LOGEMENTS: un de 5 pièces
et l'autre de 3 pièces. S'adresser à
534, rue Hunt, Arvida ou tél. 548-4846.

LOGEMENT de 3 pièces, toilette, —
220 V., eau chaude, meublé ou non,
éclairé. Situé rue Daniel, Jonquière.
S'adresser au tél.: 542-2109.

EXCEPTIONNEL OPPORTUNITY —
Family leaving for lengthy visit to
Europe wish to rent their 3 bedroom
home at 481 Bourgeois Naudville for a
period of a year at \$90 per month.
Basic furnishings: Stove — refrige-
rator — Hide-a-bed — Beautyrest
bed — ano — washing machine etc.
Bungalow full basement, oil furnace
heated. Garden. Quiet residential
corner. Suit family or two or three
friends sharing. Phone V. Foyle NO 2-
5259 or visit evenings. Wish to make
friendly arrangement with tenant
willing to care for property.

CONSTRUCTION !

Problèmes de construction ?
Consultez

ULDERIC GAUTHIER
Contracteur général

197, Ste-Marie, Chicoutimi-Nord.
Tél.: 543-6887

ON DEMANDE — WANTED

LOGEMENT de 3 pièces, situé à Jon-
quière. Appeler 548-4421.

UN LOGEMENT de cinq pièces, dont
trois chambres au moins, situé dans
Arvida. D'ici un mois. S'adresser à
548-8631.

FRENCH CANADIAN STUDENT
from the Girls' Commercial School
would accept light work for the sum-
mer (taking care of children and
helping with housework) in an En-
glish speaking family. Call 548-6361.

A ACHETER IMMEDIATEMENT avec
bon comptant, maison de deux ou
quatre logements, soit à Chicoutimi
ou les environs. Tél.: 543-0370.

DIVERS

MME ROGER BOIVIN offre ses ser-
vices comme couturière. — Couture
en général pour hommes, femmes, ou
enfants. S'adresser à 320, rue Labrec-
que, Arvida, tél.: 548-4872.

ATTENTION pour vos problèmes d'im-
meubles, soit l'achat, la vente ou l'é-
change d'une propriété résidentielle ou
commerciale, nous avons toujours quel-
ques propositions à vous faire, et ce
dans toute la province de Québec, sans
obligation de votre part, adressez-vous
aux Transactions Provinciales Enr.,
335, rue Ste-Catherine, Jonquière, tél.:
547-0871 ou 547-9270.

ATTENTION AUTOMOBILISTES —
Pour \$1 nous pouvons redonner aux vi-
tres de votre voiture, son brillant
qu'elles avaient au tout début. Qu'elles
soient salées par des acides, huile, ou
gaz, nous garantissons notre travail.
Ne vous dérangez pas, téléphonez à
547-1660 et nous irons chez-vous pour
le prix de \$1 tout compris. Nous fai-
sons le travail à domicile.

Depuis l'institution du service
gratuit de transfusion de la
Croix-Rouge, en 1947, les Cana-
diens ont fourni plus de deux
millions et demi de bouteilles
de leur sang.

ON DEMANDE

DESIREZ-VOUS DES
VACANCES

agréables cette année? Aidez
votre mari à réaliser ce rêve!
Profitez de vos heures de loi-
sirs pour vous faire un revenu
substantiel en vendant les
produits AVON dans votre voi-
sinage. Pour information, écri-
vez à:

GERANTE AVON
Chicoutimi. C. P. 23,

Les golfeurs d'Arvida raflent les honneurs au 'field day' de Chicoutimi

Le jeune André Harvey décroche les honneurs du tournoi O'Keefe

L'un des talents les plus prometteurs dans le domaine du golf au Saguenay, André Harvey, du Club Birchdale, de Riverbend, a remporté la palme du premier tournoi amateur O'Keefe présenté sur le parcours de 7,000 verges du Club de golf de Chicoutimi.

Il a complété l'épreuve avec un compte de 77, en classe A.

Plus de 145 amateurs se sont disputés la victoire. Aucun participant n'a réussi à obtenir la

normale 72, surtout à cause du mauvais temps.

Voici la liste des gagnants dans les différentes classes:

Classe "A" — Score brut	
A. Harvey (Birchdale)	77
B. Bouchard (Birchdale)	78
A. Crispo (Chicoutimi)	79
G. Dufour (Port-Alfred)	80
R. Brassard (Chicoutimi)	81
P. Tremblay (Dolbeau)	81
E. Truchon (Arvida)	82

Classe "B" — Score brut

T. Duquette (Arvida)	82
O. Gislason (Arvida)	86
G. Laroche (Chicoutimi)	86
L. Lapointe (Chicoutimi)	87
D. Boivin (Chicoutimi)	89
M. Thiffault (Chicoutimi)	89
J. Ricard (Chicoutimi)	91

Classe "C" — Score brut

G. Bonin (Arvida)	94
J. Gaudreault (Chicoutimi)	96
S. Watanabe (Arvida)	97



M. EDDY TRUCHON

M. Barrette (Chicoutimi)	100
R. Gagnon (Chicoutimi)	98
F. Martel (Chicoutimi)	102
P. Lachance (Chicoutimi)	102

Eddy Truchon, du Saguenay Country Club d'Arvida, a eu le dernier mot avec son adversaire Claude Babin, de Port-Alfred, au cours d'une ronde supplémentaire à l'issue du "field day" région présenté par le Club de golf de Chicoutimi, les 29 et 30 juin.

Cent quatre-vingt-dix (190) golfeurs ont participé à la compétition.

Truchon et Babin avaient terminé l'épreuve sur un pied d'égalité, avec 81. Dans la ronde supplémentaire, Truchon l'emporta au 1er trou en réussissant le par 4.

Les Arvidiens se sont vraiment distingués, puisqu'on avait organisé, dimanche, un tournoi nouveau genre de longs coups. John Hannak, l'assistant "pro" au Saguenay Country Club, réussit la plus longue "drive", soit 295 verges. Chez les amateurs, Maurice Huot, également d'Arvida, fut le plus brillant avec un coup de 290 verges.

Pour revenir au "field day", signalons que Oscar Gislason, d'Arvida, a marqué le meilleur score brut, dans la classe B, avec 86. Dans la classe C, le meilleur score brut, fut obtenu par Jean Gaudreault, de Chicoutimi, avec 92.

53 cadeaux furent distribués aux meilleurs participants.

COMMENTAIRES DU "PRO" DE CHICOUTIMI

Raoul Roy, le "pro" du Club de Chicoutimi, commentait à l'issue du tournoi que Eddy Truchon s'améliore constamment. "Il est très consciencieux, ne prend pas de chance". Roy ne tarissait pas d'éloges à l'endroit de l'Arvidien. Quant à Claude Babin, il a expliqué son succès par son habileté à frapper les balles contre le vent.

Le Club de Chicoutimi avait invité aussi les cinq "pros" des clubs de golf de la région à se mesurer dans une épreuve spéciale. On a ainsi vu à l'oeuvre Frank Holleywood, R. Bélanger, J. Hannak, Raoul Roy et R. Dufort.

EXAMEN DE LA VUE
Louis-H. Boivin, O.D.
ARVIDA
 303 LIRI — 548-6331
JONQUIERE
 300 St-Dominique — 542-6186

PLAGE SHIPSHAW

Magnifique plage avec surveillants qualifiés par la Croix-Rouge.



- Restaurant ● Vestiaire ● Terrain de stationnement
- Terrain de pique-nique avec tables
- Carrés de sable pour les petits ● Toilettes

Admission: Adultes .35¢
 Enfants .15¢
 Familles \$1

Pour plus de détails, signalez: 542-6895

N'OUBLIEZ PAS CETTE GRANDE VENTE

Pendant les réparations!

De formidables escomptes sont accordés sur toute la marchandise en magasin.

Il ne faudrait pas manquer cette chance de faire des économies.

Gagnon Frères

(Nouveautés)

416 rue Mellon

ARVIDA



Rendez-vous

tôt jeudi matin

pour profiter

d'un meilleur

choix.

Les dirigeants du hockey junior se rendront à Montréal

Les autorités de la Ligue Junior de hockey Saguenay-Lac-St-Jean rencontreront, vers le milieu du présent mois, la direction des Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale.

Il sera alors question des projets de la ligue régionale, des déficits budgétaires qu'enregistrent plusieurs équipes du circuit.

Le publicitaire de la ligue, M. Jean-Paul Tremblay, nous apprend aussi que la suggestion de ne présenter des parties que durant la fin de semaine favoriserait les joueurs-étudiants et faciliterait le retour d'une 6e équipe, c'est-à-dire celle de Chicoutimi. Les parties ne seraient présentées que les vendredis et dimanches. Les rencontres des mardis et jeudis seraient tout simplement abolies. Il en sera question à l'assemblée annuelle de la ligue, le 14 juillet.

REOUVERTURE DE LA SALLE DE QUILLES PALACE



Après rénovation complète, notre salle et nos allées seront à partir du 7 juillet, à la disposition des amateurs de quilles. Tout le public est invité et pour marquer cet événement, nous accorderons une partie gratuite à tout client qui jouera trois parties au cours de la journée.

Rendez-vous nombreux
 Jean-Bte Larocque, prop.
 Tél.: 548-5474

Hélène Gagnon, d'Arvida, s'avère une des meilleures golfeuses du Québec

Agée de 15 ans seulement, Mlle Hélène Gagnon, d'Arvida, revient d'un premier tournoi qui se déroulait au Club de golf Royal Québec et au Club de Grand-Mère les 27 et 28 juin en vue du choix de l'équipe de golfeuses de la province de Québec qui se rendra à la compétition interprovinciale, à Winnipeg.

Membre junior du Saguenay Gagnon s'est fort bien tirée d'affaires, particulièrement à Grand-Mère en marquant un score de 85.

Elle se rendra à Montréal, le 16 juillet, participer au tournoi provincial sénior féminin qui se disputera sur le parcours du Club de golf Hillsdale.

Mme H. Atwood, qui est en charge du golf junior féminin à Arvida, accompagnait Mlle Gagnon à ce tournoi. Elle s'est évidemment montrée très heureuse du résultat obtenu.



L'ATHLETE D'ARVIDA A L'ACTION

Un Américain franchit le premier le fil d'arrivée au tour du Lac-St-Jean

C'est un Américain, Robert Parsons, de San Diego, en Californie, qui a remporté les honneurs du Tour cycliste du Lac-St-Jean.

Il a franchi la distance de 158 milles en six heures, 39

minutes et 44 secondes, devançant les 46 autres participants de cette compétition internationale qui est en voie de devenir aussi prestigieuse que la traversée du lac St-Jean à la nage.

Un cycliste d'Alma, Yvon Fortin, s'est avéré le meilleur

athlète de la région au circuit fermé de 25 milles à Dolbeau.

Les meilleurs participants ont reçu des trophées et des bourses totalisant quelque \$5,000. La brasserie Dow patronnait l'épreuve.



Pique-nique annuel des Moose

Dimanche le 15 juillet, les membres de l'ordre loyal des Moose se rendront pique-niquer à l'érablière de M. Guy Foster, à Laterrière. Le départ se fera du local au rang Saint-François, et en cas de mauvais temps, la partie de sucre sera remise au dimanche suivant le 22 juillet. Tous les membres seront avisés par lettre.

Les organisateurs de cette journée champêtre sont MM. Paul Dubois, Adrien Tremblay et Camille Paquet.

Décorations

"La Loge 1696 est heureuse de féliciter les membres du Club 5 étoiles, MM. Victor Delongchamps; Georges Lacasse; Edouard Otis; Georges Savard et Angus MacDonald", révélait un porte-parole de l'organisme.

Les décorations leur seront remises lors de l'assemblée régulière du 5 septembre.

A Arvida

PROJECTION de films sur la défense civile

Le Comité de défense civile d'Arvida montrera en la salle de ses quartiers généraux, jeudi soir, à 8 h., deux films que l'on dit très instructifs pour les personnes intéressées aux secours à apporter à des accidentés. Ces films non disponibles en français, traiteront de la respi-

ration artificielle donnée de bouche à bouche et l'autre traitant du massage externe du coeur s'intitule "Life in your hands".

Journée champêtre des journalistes du Saguenay

Le Club des journalistes du Saguenay offrira à ses membres, leur épouse et leurs enfants, une journée champêtre. Cette activité sera tenue à St-

Ambroise, à la plage "Bal-Musette".

La plage appartenant à M. Alex. Girard sera à la disposition exclusive des journalistes et des membres de leur famille. Si, samedi 14 juillet, journée choisie pour cette fête, n'est pas d'un temps convenable, la manifestation sera remise au 21 juillet. Chaque famille fournira son "goûter" et les breuvages seront fournis par le Club. D'autres précisions seront données aux membres par l'organisateur M. Denis Tremblay, du journal "Le Soleil".



BAMBI, LE PREMIER NE au Jardin zoologique de St-Félicien, n'a pas tardé à se faire l'ami de tous les visiteurs qu'il charme par son allure gracieuse. M. Gaston Dufour, président de la Compagnie Electrique du Saguenay, n'a pu résister à la tentation de caresser ce faon de deux jours à peine.

Ralliement cyclo-sécurité: trois bicyclettes seront données aux compétiteurs

Le ralliement de cyclo-sécurité d'Arvida sera tenu le lundi, 16 juillet, sur le terrain de stationnement près de l'hôtel de ville.

A cette occasion, un concours sera tenu pour tous les cyclistes d'Arvida, garçons et filles de 10 à 16 ans inclusivement. Les participants à ces concours

devront s'inscrire au Terrain de jeux de leur quartier, avant 2 h. 30 de l'après-midi, au plus tard le 11 juillet.

Trois bicyclettes seront décernées aux meilleurs compétiteurs. De plus, cinq autres prix de grande valeur seront tirés, soit un à chaque terrain de jeux.

Le 25e Escadron technique de retour de son camp annuel

Environ 95 hommes et officiers du 25e Escadron technique d'Arvida, sous le commandement du Major Jacques Marleau, sont de retour de leur camp annuel de milice au Camp Valcartier, où ils ont passé la semaine du 24 au 30 juin.

Les membres du 25e Escadron

technique ont fait leur camp avec le 7e groupe de milice.

Leur travail consistait en la réparation et la récupération des véhicules de l'Armée. Quelques-uns ont aussi profité de cours de conduite de véhicule et de cours de qualification de milicien.

A l'Alcan, I.-M.

Changements dans le personnel

Isle-Maligne (DNC) — Les surintendants des trois départements de la réduction, du coulage et du génie industriel à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, viennent d'annoncer différents changements dans leurs personnels.

A partir du début du mois, M. Clément Belley, de Naudville, qui était jusque là affecté à l'évaluation des tâches au génie

industriel, est devenu contremaître au coulage, sous la juridiction de M. Armand Ouellet.

Le 23 juillet, M. Gilles Goulet, jusqu'ici contremaître au service des salles de cuves, deviendra analyste du travail, tandis que M. Gérard Nolin, contremaître, passera du revêtement des cuves au service des salles de cuves.

Ayant déjà occupé le poste d'inspecteur de sécurité à l'usine, M. Gilles Goulet fait partie de l'état de la Brigade ambulancière St-Jean, d'Alma, alors que M. Clément Belley, ancien correspondant sportif au Soleil, est le publicitaire des Athlétiques Co-op d'Alma-Naudville.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER
St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
S'adresser: R. Lemieux - Tél.: NO 2-3883

(Route pavée sur toute la longueur)

Aussi, terrain pour le camping

MAINTENANT... Votre

ÉPARGNE RAPPORTE PLUS

à la

Première Banque au Canada

A compter du 1er juillet, les dépôts d'épargne à la B de M rapporteront de l'intérêt au taux de

3% PAR ANNÉE

Profitez de ce nouveau taux plus élevé: ouvrez un compte d'épargne à la B de M aujourd'hui même... Suivez l'exemple de trois millions de Canadiens qui bâtissent pour l'avenir à la première banque du Canada.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale d'Arvida: J.-RODOLPHE LAVOIE, gérant
Succursale d'Alma: TOM LAPALME, gérant
Succursale de Chicoutimi: BERNARD BELAIR, gérant
Succursale d'Isle-Maligne: MAURICE FOURNIER, gérant
Succursale de Naudville: BILL DESCHENES, gérant
Succursale de Port-Alfred: GERARD VALLEE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



NOS QUATRE DEPUTES A LA RADIO D'ETAT

Réparations au bureau des commissaires

Les commissaires d'écoles catholiques d'Arvida ont décidé d'effectuer quelques réparations à la salle des délibérations, afin de la rendre plus fonctionnelle et d'en améliorer la ventilation.

Cette nouvelle a été annoncée par le président Maurice Parent, qui déclarait que les commissaires avaient été gênés par l'exiguïté de leurs locaux quand ils ont reçu un certain nombre de parents de Saint-Philippe.

Il est donc décidé de renouveler l'ameublement, les commissaires siégeront à une table ronde; on mettra trois ta-

bles à la disposition des journalistes et des chaises à l'intention des visiteurs ou auditeurs.

Les prévisions du coût de ces réparations s'élèvent à quelque \$2,405, selon le régisseur des travaux, et on ajoutera à cette somme, un appareil de ventilation. L'argent pour cette rénovation est au budget de l'année 1961-62.

Nos quatre députés: pour l'entreprise privée

Chicoutimi (DNC) — Dimanche dernier, M. J.-G. Lamontagne interviewait à l'émission "Occupons nous de nos affaires", les quatre députés fédéraux nouvellement élus de la région. Nos quatre représentants créditistes ont été très prudents, préférant demeurer dans les généralités quant à leurs agissements futurs et à la politique du parti. Ils se sont déclarés pour l'entreprise privée, pour une large réduction des impôts, pour une augmentation des diverses formes d'assistance sociale, pour une certaine forme de partage des bénéfices des entreprises avec les ouvriers, etc.

Créditisme vs syndicalisme

Cette émission avait été enregistrée le 23 juin et a été radiodiffusée le 1er juillet; on comprendra donc que le cours des événements soit venu éclaircir certains points sur lesquels les quatre députés n'ont pas voulu se prononcer.

Dividendes

Les quatre députés sont unanimes pour dire qu'ils n'avaient jamais parlé de dividendes au cours de leur campagne, qu'il n'en serait pas question dans les législations qu'entend faire adopter le Crédit social et qu'en conséquence, la population n'a pas à s'attendre à recevoir quelque argent que ce soit. Tout ce dont il a été question, de souligner le député de Lapointe, Me Gilles Grégoire c'est une suggestion de M. Réal Caouette, voulant qu'une subvention de \$100 soit versé à chaque citoyen pour donner une espèce de transfusion à notre économie.

Les impôts

Nos quatre représentants sont unanimes à déclarer que les impôts sont trop élevés. Ils suggèrent donc que les taux d'exemptions soient élevés de façon appréciable. Ils ont soutenu que le taux élevé de nos impôts diminue d'autant notre pouvoir d'achat. Par ailleurs, ils suggèrent de baisser les taux imposés aux compagnies, quitte à faire partager les bénéfices aux employés.

M. Gauthier, le député de Roberval, est, pour sa part, scandalisé de la dette nationale. Il impute cet état de chose au fait que notre économie serait entre les mains de l'étranger dans une proportion de 75%. Il faudrait donc, selon lui, reconquérir notre économie.

Mesures sociales

Pensions de vieillesse, pensions aux infirmes, allocations

familiales, assurance-chômage, etc, devraient être, selon nos députés, réévaluées afin de mieux correspondre à la réalité du coût de la vie. Pour ce qui est de l'assurance-santé, nos députés sont en faveur, mais aimeraient que le tout soit confié à l'entreprise privée, à l'Association d'hospitalisation du Québec par exemple, à qui le gouvernement pourrait payer une redevance, ceci afin de préserver la liberté des malades et des médecins.

Chômage

Pour résoudre le chômage, on préconise d'activer la construction domiciliaire, en autorisant le gouvernement à prêter de l'argent sans intérêt. Me Grégoire souligne que les besoins du Canada sont nombreux et que par conséquent les travaux ne manquent pas. Pour faire tout ceci, la dette du pays ne devrait pas être augmentée. — Nos députés suggèrent donc que la banque du Canada se substitue aux banques à charte. Une commission nationale de crédit s'occuperait et en fait déciderait de l'argent à être émis. — Malheureusement, comme le temps passait, le voile n'a pas été soulevé davantage sur ces théories financières.

Me Grégoire déplore le manque de dialogue entre les dirigeants créditistes et syndicalistes. Il prétend qu'il y a malentendu puisque la doctrine du Crédit social, selon lui, rejoint en tous points les vues du syndicalisme. Et c'est ici que Me Grégoire parle du partage des profits, grâce à une réduction de la taxe imposée aux compagnies.

Par ailleurs, nos députés veulent favoriser un bilinguisme intégral, étendre le réseau français de Radio-Canada, ne veulent pas être séparatiste et considèrent que leur succès est garanti s'ils demeurent près du peuple.

Le rapport annuel de M. Chs-Henri Desbiens est cité en exemple

Port-Alfred (DNC) — Le directeur général de la Chambre de commerce de la province de Québec vient de rendre un témoignage d'appréciation à M. Charles-Henri Desbiens, ex-président de la Chambre régionale du Saguenay, pour son excellent rapport annuel soumis au congrès, à Bagotville. Dans un article éditorial publié dans le dernier numéro du périodique officiel de la Chambre provinciale, "Faits et Tendances", M. Jean-Paul Létourneau souligne que, parmi les rapports présentés par les 30 Chambres régionales, l'un d'entre eux, celui de M. Desbiens, "s'est cependant imposé plus particulièrement à notre attention, à cause de son actualité, en même temps que de sa fermeté et du courage qu'il démontre de la part de son auteur".

Citant de larges extraits du rapport de l'ex-président de la

Chambre régionale du Saguenay, le directeur de la Chambre de commerce de la province de Québec déclare en terminant: "Voici, à notre avis, un message rempli de sagesse et d'équilibre et que nous trouvons particulièrement approprié à l'époque que nous traversons".

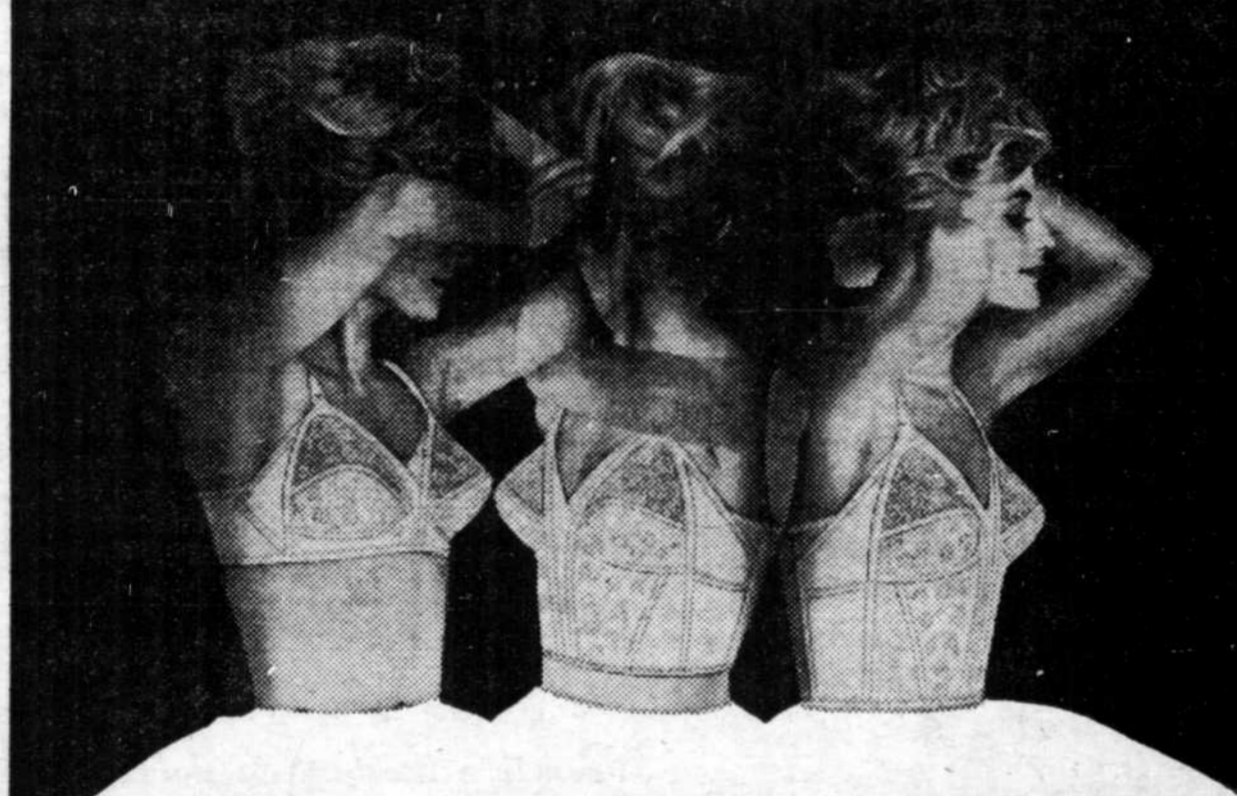
Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal et Toronto, pour la journée du 3 juillet, d'après ce que nous fournit la maison Geoffrion, Robert & Gélinas, courtiers en valeurs, de Chicoutimi.

A Montréal: 1,038 actions vendues: haut 21½; bas: 20%; fermeture: 21½.

A Toronto: 2,931 actions vendues: haut: 21¼; bas: 20%; fermeture: 21.

Les soutiens-gorge
Playtex* Living*
vous garantissent satisfaction



Soutien-gorge Playtex Living en nylon brodé. Grâce au Stretch-ever spandex, il ne s'étire ni ne se déforme, même s'il est lavé à la machine, avec un détergent ou de l'eau de Javel. Il reste blanc. Tailles 32A à 40C, \$3.95; bonnets D, \$4.95

Pour celles qui ont la taille courte, soutien-gorge Playtex Living à basque longue, modèle M. Grâce au Stretch-ever spandex, il ne plisse pas, ne jaunit pas, ne s'étire pas. En blanc, tailles 34A à 42C, \$6.50; 34D à 44D, \$7.50

Soutien-gorge Playtex Living à basque longue. Coutures des côtés et du panneau arrière renforcées de baleines légères. Ne plisse pas, ne remonte pas. Le Stretch-ever spandex ne jaunit ni ne plisse, même lorsqu'on le lave avec de l'eau de Javel ou un détergent. Tailles 34A à 42C, \$6.95; 34D à 44D, \$7.95

Portez un soutien-gorge Playtex Living pendant 30 jours. Puis, si vous n'en êtes pas entièrement satisfaite, votre argent vous sera remis!

Les soutiens-gorge Playtex Living vous assurent, plus que jamais, satisfaction, car ils sont maintenant munis de Stretch-ever* spandex, l'extraordinaire tissu élastique qui ne contient pas de caoutchouc. Il ne peut se détériorer, plisser ni se déformer comme le fait le caoutchouc!

Votre soutien-gorge Playtex Living conserve parfaitement sa forme—et la vôtre, même si vous le lavez au détergent ou à l'eau de Javel. Il ne plisse pas, ne s'étire pas, ne jaunit pas. Il reste blanc et dure jusqu'à 3 fois plus longtemps!

Demandez votre soutien-gorge Playtex Living. Portez-le pendant 30 jours. Si, au bout de ces 30 jours, vous jugez qu'il ne vous donne pas entière satisfaction, envoyez-le, avec votre facture, à: Playtex, Playtex Park, Arnprior, Ontario. Dites-nous simplement pourquoi vous n'êtes pas satisfaite et nous vous rembourserons votre argent.

Cette offre prendra fin le 31 août 1962



Marques déposées

H. Leonard & Frères Ltd.

390 rue Mellon

ARVIDA